

Koninklijk besluit van 10 september 2010, *Belgisch Staatsblad* van 22 september 2010 (err. 4 oktober 2010).

Koninklijk besluit van 22 december 2010, *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 2011 (err. 13 mei 2011).

Koninklijk besluit van 5 december 2011, *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2011 (ed. 2).

Koninklijk besluit van 15 juni 2012, *Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2012.

Koninklijk besluit van 4 april 2014, *Belgisch Staatsblad* van 14 april 2014.

Arrêté royal du 10 septembre 2010, *Moniteur belge* du 22 septembre 2010 (err. 4 octobre 2010).

Arrêté royal du 22 décembre 2010, *Moniteur belge* du 7 janvier 2011 (err. 13 mai 2011).

Arrêté royal du 5 décembre 2011, *Moniteur belge* du 12 décembre 2011 (éd. 2).

Arrêté royal du 15 juin 2012, *Moniteur belge* du 2 juillet 2012.

Arrêté royal du 4 avril 2014, *Moniteur belge* du 14 avril 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14360]

30 SEPTEMBER 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van de vaartuigen, artikel 4, 1^o, f en h;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 1957 betreffende de levensmiddelen aan boord van Belgische koopvaardij-schepen en vissersvaartuigen;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende inspectiereglement;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 2003 houdende handhaving van de verplichte arbeidstijd voor zeevarenden aan boord van schepen die Belgische havens aandoen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 1957 houdende minimumvoorwaarden omtrent de levensmiddelen aan boord van schepen;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 december 2013;

Gelet op het advies 55.568/4 van de Raad van State gegeven op 24 maart 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de overeenkomst betreffende de organisatie van de arbeidstijd van zeevarenden, gesloten door de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Federatie van de bonden voor het vervoerspersoneel in de Europese Unie (FST) van 30 september 1998, gewijzigd bij de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006;

Op voordracht van de Minister van Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 1957 betreffende de levensmiddelen aan boord van Belgische koopvaardij-schepen en vissersvaartuigen*

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 12 december 1957 betreffende de levensmiddelen aan boord van Belgische koopvaardij-schepen en vissersvaartuigen wordt vervangen als volgt :

“Koninklijk besluit betreffende de levensmiddelen aan boord van Belgische schepen”.

Art. 2. In artikel 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden “koopvaardij-schepen en vissersvaartuigen” vervangen door het woord “schepen”;

2^o het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“Onder “schip” wordt verstaan een schip zoals bedoeld in artikel 1, 3^o van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van de vaartuigen.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14360]

30 SEPTEMBRE 2014. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime 2006

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi de 5 juin 1972 sur la sécurité des bâtiments de navigation, l'article 4, 1^o, f et h;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 1957 concernant les vivres à bord des navires de commerce et bateaux de pêche belges;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 2003 concernant l'application des dispositions relatives au maintien de la durée du travail obligatoire des gens de mer à bord des navires faisant escale dans des ports belges;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 1957 portant les conditions minima relatives aux vivres à bord des navires;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 décembre 2013;

Vu l'avis 55.568/4 du Conseil d'État donné le 24 mars 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'accord relatif à l'organisation du temps de travail des gens de mer, conclu par l'Association des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération des syndicats des transports dans l'Union européenne (FST) du 30 septembre 1998, modifié par l'accord conclu le 19 mai 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime, 2006;

Sur la proposition du Ministre de la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Modifications de l'arrêté royal du 12 décembre 1957 concernant les vivres à bord des navires de commerce et bateaux de pêche belges*

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté royal du 12 décembre 1957 concernant les vivres à bord des navires de commerce et bateaux de pêche belges est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté royal concernant les vivres à bord des navires belges ».

Art. 2. Dans l'article 1^{er} du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « de commerce et bateaux de pêche » sont abrogés;

2^o l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« « Navire » signifie un navire visé à l'article 1^{er}, 3^o, de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des bâtiments de navigation. ».

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 1/1. Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 1999/63/EG van 21 juni 1999 inzake de overeenkomst betreffende de organisatie van de arbeidstijd van zeevarenden, gesloten door de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Federatie van de bonden voor het vervoerspersoneel in de Europese Unie (FST), gewijzigd bij Richtlijn 2009/13/EG van de Raad van 16 februari 2009.”.

Art. 4. In artikel 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1, eerste lid wordt het woord “water” vervangen door “drinkwater”;

2° in punt 1, eerste lid worden de woorden “en vissersvaartuigen” opgeheven;

3° in punt 2 wordt het woord “water” vervangen door “drinkwater”.

Art. 5. Artikel 3, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

“Er moet een voldoende voorraad aan levensmiddelen en drinkwater, van een bevredigende voedingswaarde, kwaliteit, hoeveelheid en variëteit, gelet op het aantal bemanningsleden aan boord, hun godsdienstige voorschriften en hun culturele gebruiken ten aanzien van voeding zowel als de duur en de aard van de reis, aan boord zijn.”.

Art. 6. In artikel 4 en artikel 13, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “of vissersvaartuig” opgeheven.

Art. 7. In artikel 6, punt 2, van hetzelfde besluit worden de woorden “en vissersvaartuigen” opgeheven.

Art. 8. In artikel 8, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1, a), wordt het woord “water” vervangen door het woord “drinkwater”;

2° in punt 1, b), wordt het woord “water” vervangen door het woord “drinkwater”.

Art. 9. In artikel 10, vierde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “of van het vissersvaartuig” opgeheven.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement*

Art. 10. Artikel 1, punt 1 het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 mei 2006, wordt aangevuld met de bepalingen, luidende :

“ “STCW-verdrag” : het internationaal verdrag van 1978 betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wacht-dienst;

“STCW-code” : de code inzake opleiding, diplomering en wacht-dienst voor zeevarenden bedoeld door punt 23 van paragraaf 1 van Regel I/1 van de bijlage bij het internationaal Verdrag van 1978 betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, brevettering en wacht-dienst.”

Art. 11. In het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaart-inspectiereglement, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 mei 2012, wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 1/1. Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van :

- Richtlijn 1999/63/EG van 21 juni 1999 inzake de overeenkomst betreffende de organisatie van de arbeidstijd van zeevarenden, gesloten door de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Federatie van de bonden voor het vervoerspersoneel in de Europese Unie (FST), gewijzigd bij Richtlijn 2009/13/EG van de Raad van 16 februari 2009; en

- Richtlijn 2008/106/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden, zoals gewijzigd door Richtlijn 2012/35/EU van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012.”

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un article 1/1, rédigé comme suit :

« Art. 1/1. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 1999/63/CE du Conseil du 21 juin 1999 concernant l'accord relatif à l'organisation du temps de travail des gens de mer, conclu par l'Association des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération des syndicats des transports dans l'Union européenne (FST), modifié par la Directive 2009/13/CE du Conseil du 16 février 2009. ».

Art. 4. Dans l'article 2 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le point 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « d'eau » sont remplacés par les mots « d'eau potable »;

2° dans le point 1^{er} alinéa 1^{er}, les mots « et bateaux de pêche » sont abrogés.

3° dans le point 2, les mots « l'eau » sont remplacés par les mots « l'eau potable ».

Art. 5. L'article 3 du même arrêté, est remplacé par ce qui suit :

« Un approvisionnement suffisant en vivres et en eau potable, d'une valeur nutritive, d'une qualité, quantité et d'une variété satisfaisantes, compte tenu du nombre de membres de l'équipage à bord, de leur religion et de leurs habitudes culturelles en matière alimentaire ainsi que de la durée et de la nature du voyage, doit être à bord. ».

Art. 6. Dans l'article 4 et l'article 13, alinéa 2, du même arrêté, les mots « ou du bateau de pêche » sont abrogés.

Art. 7. Dans l'article 6, point 2, du même arrêté, les mots « et des bateaux de pêche » sont abrogés.

Art. 8. Dans l'article 8, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le point 1, a), les mots « d'eaux » sont remplacés par les mots « d'eau potable »;

2° dans le point 1, b), les mots « l'eau » sont remplacés par les mots « l'eau potable ».

Art. 9. Dans l'article 10, alinéa 4, du même arrêté, les mots « ou du bateau de pêche » sont abrogés.

CHAPITRE II. — *Modifications de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime*

Art. 10. L'article 1^{er}, point 1, de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié en dernier lieu par l'arrêté du 24 mai 2006, est complété par ce qui suit :

« « convention STCW » : la convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille;

« Code STCW » : le code de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille, visé au point 23 du paragraphe 1^{er} de la Règle I/1 de l'annexe de la convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille »

Art. 11. Dans l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié en dernier lieu par l'arrêté du 14 mai 2012, il est inséré un article 1/1 rédigé comme suit :

« Art. 1/1. Le présent arrêté transpose partiellement :

- la Directive 1999/63/CE du Conseil du 21 juin 1999 concernant l'accord relatif à l'organisation du temps de travail des gens de mer, conclu par l'Association des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération des syndicats des transports dans l'Union européenne (FST), modifié par la Directive 2009/13/CE du Conseil du 16 février 2009; et

- la directive 2008/106/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 concernant le niveau minimal de formation des gens de mer, modifiée par la Directive 2012/35/UE du Parlement européen et du Conseil du 21 novembre 2012. ».

Art. 12. In artikel 102 van het hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 mei 2006 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 november 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zin :

“Zonder dit certificaat mogen zij niet werkzaam zijn op een schip.”;

2° punt 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

“Tenzij een kortere periode vereist is vanwege de specifieke door het bemanningslid uit te voeren taken of vanwege het STCW-verdrag en onverminderd het bepaalde in punt 2, heeft het certificaat van medische geschiktheid een maximumgeldigheidsduur van twee jaar, behalve wanneer het bemanningslid jonger is dan 18 jaar, in welk geval de maximumgeldigheidsduur 1 jaar zal bedragen. De kleurenblindheid-test heeft een maximumgeldigheidsduur van 6 jaar.”;

3° in punt 2, tweede lid, wordt de zin “Het certificaat van medische geschiktheid blijft geldig tot op het einde van de zeereis waarvoor werd aangemonsterd.” opgeheven;

4° punt 2 wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Indien de geldigheidstermijn van een certificaat van medische geschiktheid gedurende een zeereis verstrijkt, blijft het van kracht tot aan de volgende aanloophaven waar het bemanningslid een certificaat van medische geschiktheid kan verkrijgen van een erkende geneesheer, zoals bepaald in bijlage XX van dit besluit, mits die termijn ten hoogste drie maanden bedraagt.”;

5° artikel 102 wordt aangevuld met een punt 5, luidende :

“5. In buitengewoon dringende omstandigheden mogen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn een bemanningslid toestaan zonder een geldig certificaat van medische geschiktheid werkzaamheden te verrichten tot aan de volgende aanloophaven waar het bemanningslid een certificaat van medische geschiktheid kan verkrijgen van een erkende geneesheer, zoals bepaald in bijlage XX van dit besluit, mits :

a) een dergelijke toestemming ten hoogste drie maanden geldig is; en

b) het betrokken bemanningslid in het bezit is van een verlopen certificaat van medische geschiktheid van recente datum.”.

Art. 13. In artikel 1 van bijlage XIV van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 januari 1998 en 29 februari 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1, eerste lid wordt de bepaling onder b) opgeheven;

2° in punt 2, eerste lid, worden de woorden “, op sleepboten” opgeheven;

3° punt 2 wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 200 ton – met inachtneming van de grootte van het schip en het aantal personen aan boord – kunnen, na overleg met de betrokken organisaties van reders en zeevarenden, worden vrijgesteld van de vereisten van de volgende bepalingen van deze bijlage wanneer dit redelijk is :

a) artikel 4.2, artikel 11.6 en artikel 12; en

b) artikel 7.2, uitsluitend ten aanzien van vloerooppervlakte.”;

4° punt 4 wordt aangevuld met een lid, luidende :

“In het geval van schepen waar men – zonder dat zulks tot discriminatie leidt – rekening moet houden met de belangen van bemanningsleden met uiteenlopende gewoonten van godsdienstige en sociale aard, kan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar – na overleg met de betrokken organisaties van reders en zeevarenden – billijk geachte alternatieve toepassingen toestaan van het bepaalde in deze bijlage, op voorwaarde dat er geen toepassingen ontstaan die uiteindelijk minder gunstig zijn dan de situatie die het gevolg zou zijn van de toepassing van deze bijlage.”.

5° artikel 1 wordt aangevuld met een punt 5, luidende :

“5. De vereisten in deze bijlage ter uitvoering van norm A3.1 van MLC 2006 die op de bouw en uitrusting van schepen betrekking hebben, zijn uitsluitend van toepassing op schepen gebouwd op of na 20 augustus 2014. Ten aanzien van schepen gebouwd vóór 20 augustus 2014 blijven de vereisten met betrekking tot de bouw en uitrusting van schepen als vervat in het Verdrag betreffende de huisvesting van de bemanning aan boord van schepen (herzien), 1949 (nr. 92), en het Verdrag betreffende de huisvesting van de bemanning aan boord van schepen (aanvullende bepalingen), 1970 (Nr. 133), van toepassing. Een schip wordt geacht te zijn gebouwd op de datum waarop de kiel is gelegd of waarop de bouw zich in een soortgelijk stadium bevindt.”.

Art. 12. A l'article 102 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 24 mai 2006 et modifié par l'arrêté royal du 13 novembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 1, alinéa 1^{er}, est complété par la phrase suivante :

« Aucun membre de l'équipage ne peut travailler à bord d'un navire s'il ne produit pas ce certificat. »;

2° le point 1, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« A moins qu'une période plus courte ne soit prescrite en raison de la nature des fonctions que l'intéressé aura à exécuter ou en vertu de la convention STCW et sans préjudice des dispositions du point 2 ci-dessous, le certificat d'aptitude médicale reste valide pendant deux ans au maximum à moins que le membre de l'équipage n'ait moins de 18 ans, auquel cas la durée maximale de validité sera d'un an. Le test de perception des couleurs reste valide pendant 6 ans au maximum. »;

3° dans le point 2, alinéa 2, la phrase « Le certificat d'aptitude médicale reste valable jusqu'à la fin de la traversée pour laquelle a été enrôlée. » est abrogée;

4° le point 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Si la période de validité d'un certificat d'aptitude médicale expire au cours de la traversée, le certificat d'aptitude médicale reste valide jusqu'au prochain port d'escale où le membre de l'équipage pourra se faire délivrer un certificat d'aptitude médicale par un médecin agréé, tel que prévu dans l'annexe XX du présent arrêté, à condition que cette période n'excède pas trois mois. »;

5° l'article 102 est complété par le point 5 rédigé comme suit :

« 5. Dans des circonstances d'extrême nécessité, les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent autoriser un membre de l'équipage à travailler sans certificat d'aptitude médicale valide jusqu'au prochain port d'escale où il pourra se faire délivrer un certificat d'aptitude médicale par un médecin agréé, tel que prévu dans l'annexe XX du présent arrêté, à condition que :

a) la durée de validité de cette autorisation ne dépasse pas trois mois; et

b) le membre de l'équipage intéressé soit en possession d'un certificat d'aptitude médicale périmé d'une date récente. ».

Art. 13. A l'article 1^{er} de l'annexe XIV du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 7 janvier 1998 et 29 février 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le point 1, alinéa 1^{er}, le b) est abrogé;

2° dans le point 2, alinéa 1^{er}, les mots « , aux remorqueurs » sont abrogés;

3° le point 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les navires d'une jauge brute inférieure à 200 – en tenant compte de la taille du navire et du nombre de personnes à bord – peuvent, après consultation des organisations d'armateurs et de gens de mer intéressés, être exemptés des prescriptions des dispositions de la présente annexe, lorsque cela est raisonnable :

a) article 4.2, article 11.6 et article 12; et

b) article 7.2, uniquement en ce qui concerne la superficie. »;

4° le point 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Dans le cas des navires où il y a lieu de tenir compte – sans qu'il en résulte de discrimination, – des intérêts des membres de l'équipage ayant des pratiques religieuses et sociales différentes et distinctes, l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet peut – après consultation des organisations d'armateurs et de gens de mer intéressés – autoriser des dérogations, appliquées équitablement, aux dispositions de la présente annexe, à condition qu'il n'en résulte pas une situation qui, dans l'ensemble, serait moins favorable que celle qui aurait découlé de l'application de la présente annexe. ».

5° l'article 1^{er} est complété par le point 5 rédigé comme suit :

« 5. Les prescriptions de cet annexe mettant en œuvre norme A3.1 du MLC 2006 qui ont trait à la construction et à l'équipement des navires ne s'appliquent qu'aux navires construits à ou après 20 août 2014. Pour les navires construits avant 20 août 2014, les prescriptions relatives à la construction et à l'équipement des navires énoncées dans la convention (n° 92) sur le logement des équipages (révisée), 1949, et la convention (n° 133) sur le logement des équipages (dispositions complémentaires), 1970, continueront à s'appliquer. Un navire est réputé avoir été construit à la date à laquelle sa quille a été posée ou lorsque sa construction se trouve à un stade équivalent. ».

Art. 14. In artikel 4 van bijlage XIV van hetzelfde besluit wordt punt 2 vervangen als volgt :

“2. Schepen, met uitzondering van die welke gewoonlijk worden ingezet op een vaart waarbij gematigde klimatologische omstandigheden zulks niet vereisen, moeten uitgerust zijn met een systeem voor klimaatregeling voor de verblijven van de bemanningsleden, het radiolokaal en de centrale machinekamer.”.

Art. 15. In artikel 7 van bijlage XIV van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 februari 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 2, A., a), eerste lid, worden de woorden “slaapplaatsoppervlakte per persoon van elk voor het lager personeel bestemde slaapplaats niet kleiner zijn” vervangen door de woorden “vloeroppervlakte van de slaapplaats niet minder bedragen”;

2° in punt 2, A., a), eerste lid, (i) wordt “1,85” vervangen door “4,5” en wordt “800” vervangen door “3.000”;

3° in punt 2, A., a), eerste lid, (ii) wordt “2,35” vervangen door “5,5” en wordt “800” vervangen door “3 000” en wordt “3 000” vervangen door “10 000”;

4° in punt 2, A., a), eerste lid, (iii) wordt “2,78” vervangen door “7” en wordt “3.000” vervangen door “10 000”;

5° punt 2, A., b), wordt vervangen als volgt :

“b) Op schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 3.000 ton, anders dan passagiersschepen en schepen voor bijzondere doeleinden, mogen de slaapplaatsen worden gebruikt door ten hoogste twee bemanningsleden; het vloeroppervlak van deze slaapplaats mag niet minder bedragen dan 7 m².

Teneinde te voorzien in slaapplaatsen met één enkel bed op schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 3 000 ton, op passagiersschepen en op schepen voor bijzondere doeleinden, mag de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar een geringer vloeroppervlak toestaan.

Op passagiersschepen en schepen voor bijzondere doeleinden mag het vloeroppervlak van de slaapplaatsen voor bemanningsleden die geen taken als scheepsofficier verrichten, niet minder zijn dan :

(i) 7,5 m² in vertrekken waar twee personen verblijven;

(ii) 11,5 m² in vertrekken waar drie personen verblijven;

(iii) 14,5 m² in vertrekken waar vier personen verblijven.

Op schepen voor bijzondere doeleinden mogen in slaapplaatsen meer dan vier personen verblijven; het vloeroppervlak van deze slaapplaatsen mag niet minder bedragen dan 3,6 m² per persoon.

Op schepen anders dan passagiersschepen en schepen voor bijzondere doeleinden mag het vloeroppervlak van de slaapplaatsen voor bemanningsleden die taken als scheepsofficier verrichten, wanneer geen privé zit- of dagverblijf aanwezig is, per persoon niet minder bedragen dan :

(i) 7,5 m² op schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 3.000 ton;

(ii) 8,5 m² op schepen met een brutotonnenmaat van 3 000 ton of meer, doch minder dan 10 000 ton;

(iii) 10 m² op schepen met een brutotonnenmaat van 10 000 ton of meer.

Op passagiersschepen en schepen voor bijzondere doeleinden mag het vloeroppervlak voor bemanningsleden die taken als scheepsofficier verrichten, wanneer geen privé zit- of dagverblijf aanwezig is, per persoon voor onderofficieren niet minder bedragen dan 7,5 m² en voor officieren niet minder dan 8,5 m². Junior officieren worden geacht op operationeel niveau te fungeren, en senior officieren op managementniveau.

De kapitein, de hoofdwerktuigkundige en de eerste stuurman hebben, naast hun slaapplaatsen, een aangrenzend zitverblijf, een dagverblijf of een gelijkwaardige aanvullende ruimte; schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 3 000 ton kunnen door de met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar van dit vereiste worden vrijgesteld, na overleg met de betrokken organisaties van reders en zeevarenden.

6° in punt 3 wordt “1,90” vervangen door “2,03”;

7° in punt 4 wordt A., vervangen als volgt :

“A. Aan boord van schepen, anders dan passagiersschepen en vissersvaartuigen, moet worden voorzien in een individuele hut voor elk bemanningslid.

Art. 14. Dans l'article 4 de l'annexe XIV du même arrêté, le point 2 est remplacé par ce qui suit :

« 2. Tous les navires, hormis ceux qui naviguent régulièrement dans des zones où le climat tempéré ne l'exige pas, doivent être équipés d'un système de climatisation des logements de l'équipage, du local radio et de tout poste central de commande des machines. ».

Art. 15. A l'article 7 de l'annexe XIV du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 29 février 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le point 2, A., a), alinéa 1^{er}, les mots « , par occupant, de tout poste de couchage destiné au personnel subalterne » sont remplacés par les mots « du poste de couchage »;

2° dans le point 2, A., a), alinéa 1^{er}, (i), « 1,85 » est remplacé par « 4,5 » et « 800 » est remplacé par « 3 000 »;

3° dans le point 2, A., a), alinéa 1^{er}, (ii), « 2,35 » est remplacé par « 5,5 » et « 800 » est remplacé par « 3 000 » et « 3 000 » est remplacé par « 10 000 »;

4° dans le point 2, A., a), alinéa 1^{er}, (iii), « 2,78 » est remplacé par « 7 » et « 3 000 » est remplacé par « 10 000 »;

5° le point 2, A., b), est remplacé par ce qui suit :

« b) Sur les navires d'une jauge brute inférieure à 3 000 autres que les navires à passagers et les navires spéciaux, les postes de couchage peuvent être occupés par deux membres de l'équipage au maximum. La superficie de ces postes de couchage ne doit pas être inférieure à 7 m².

Cependant, pour permettre l'aménagement de postes de couchage à une seule couchette à bord des navires d'une jauge brute inférieure à 3 000, des navires à passagers et des navires spéciaux, l'agent chargé du contrôle de la navigation peut autoriser une superficie plus réduite.

A bord des navires à passagers et des navires spéciaux, la superficie des postes de couchage des membres de l'équipage qui n'exercent pas les fonctions d'officier ne doit pas être inférieure à :

(i) 7,5 m² pour les postes de couchage de deux personnes;

(ii) 11,5 m² pour les postes de couchage de trois personnes;

(iii) 14,5 m² pour les postes de couchage de quatre personnes.

Sur les navires spéciaux, les postes de couchage peuvent être occupés par plus de quatre personnes. La superficie par occupant de ces postes de couchage ne doit pas être inférieure à 3,6 m².

Sur les navires autres que les navires à passagers et les navires spéciaux, la superficie par occupant des postes de couchage destinés aux membres de l'équipage qui exercent les fonctions d'officier, lorsque ceux-ci ne disposent pas d'un salon particulier ou d'un bureau, ne doit pas être inférieure à :

(i) 7,5 m² sur les navires d'une jauge brute inférieure à 3 000;

(ii) 8,5 m² sur les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3 000 mais inférieure à 10 000;

(iii) 10 m² sur les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 10 000.

Sur les navires à passagers et les navires spéciaux, la superficie par occupant des postes de couchage destinés aux membres de l'équipage qui exercent les fonctions d'officier, lorsque ceux-ci ne disposent pas d'un salon particulier ou d'un bureau, ne doit pas être inférieure à 7,5 m² pour les officiers subalternes et à 8,5 m² pour les officiers supérieurs. On entend par officiers subalternes les officiers au niveau opérationnel et par officiers supérieurs les officiers chargés de la gestion.

Le capitaine, le chef mécanicien et le second capitaine doivent disposer d'une pièce contiguë à leur poste de couchage qui leur servira de salon particulier ou de bureau ou d'un espace équivalent. L'agent chargé du contrôle de la navigation peut exempter de cette obligation les navires d'une jauge brute inférieure à 3 000 après consultation des organisations d'armateurs et de gens de mer intéressées.

6° dans le point 3, « 1,90 » est remplacé par « 2,03 »;

7° dans le point 4, A. est remplacé par ce qui suit :

« A. Sur les navires autres que les navires à passagers, chaque membre de l'équipage doit disposer d'une cabine individuelle.

Voor schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 3 000 ton of schepen voor bijzondere doeleinden kunnen afwijkingen worden verleend aan deze bepaling door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar, na overleg met de betrokken organisaties van reders en zeevarenden.

8° punt 4 wordt aangevuld met de bepaling onder C., luidende :

“C. Voor mannen en vrouwen moeten afzonderlijke hutten worden verschaft.”;

9° punt 5, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

“Ingeval een afwijking werd toegestaan overeenkomstig punt 4 mogen de bedden niet zodanig naast elkaar worden geplaatst dat een bed slechts kan bereikt worden door over een ander te klauteren en mogen niet meer dan 2 bedden boven elkaar worden aangebracht.”;

10° in punt 5, derde lid, wordt de zin “Er mogen niet meer dan 2 bedden boven elkaar worden aangebracht.” opgeheven;

11° in punt 5, vijfde lid, wordt “1,90” vervangen door “1,98” en wordt “0,70” vervangen door “0,80”;

12° in punt 6, tweede lid, wordt het woord “kast” vervangen door het woord “kledingkast”;

13° punt 6, derde lid, wordt vervangen als volgt :

“Aan boord van schepen, geen vissersschepen zijnde, moet het totale volume van deze kast ten minste 475 liter bedragen. Zij dient voorzien van een legplank en moet door de gebruiker kunnen worden afgesloten teneinde de privacy te waarborgen.”;

14° punt 6, zevende lid, wordt vervangen als volgt :

“Elke opvarende moet een lade of een gelijkwaardige ruimte van ten minste 56 liter inhoud te zijner beschikking hebben. Indien de lade of gelijkwaardige ruimte in de kledingkast is geïntegreerd, moet het totale volume van de kledingkast ten minste 500 liter bedragen.”.

Art. 16. Artikel 10 van bijlage XIV van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 februari 2004, wordt aangevuld met de volgende zin :

“Schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 3 000 ton mogen door de met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar van deze vereiste worden vrijgesteld na overleg met de betrokken organisaties van reders en zeevarenden.”.

Art. 17. In artikel 11 van bijlage XIV van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 februari 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1 wordt het woord “installaties” vervangen door het woord “inrichtingen”;

2° punt 1 wordt aangevuld met de volgende zin :

“Alle bemanningsleden moeten eenvoudig toegang hebben tot de sanitaire inrichtingen op het schip, die moeten voldoen aan de minimumnormen voor gezondheid en hygiëne en aan redelijke normen qua comfort. Er dienen afzonderlijke sanitaire inrichtingen voor mannen en vrouwen te zijn.”;

3° punt 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Vanaf de navigatiebrug en de machinekamer of in de nabijheid van de controlekamer en de machinekamer moeten er gemakkelijk toegankelijke sanitaire inrichtingen zijn. Schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 3 000 ton mogen door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar van deze vereiste worden vrijgesteld na overleg met de betrokken organisaties van reders en zeevarenden.”;

4° in punt 3, eerste lid, a) en b) wordt “8” vervangen door “6”;

5° punt 6, waarvan de bestaande tekst punt 6.1 zal vormen, wordt aangevuld met een punt 6.2, luidende :

“6.2. Aan boord van schepen, anders dan passagiersschepen en vissersvaartuigen, moeten alle hutten uitgerust zijn met warm en koud stromend zoetwater, behalve wanneer een dergelijke wastafel zich in de aanwezigheid van een badkamer bevindt.”;

6° in punt 8 worden de woorden “de closets” vervangen door de woorden “alle sanitaire inrichtingen”.

Dans le cas des navires d’une jauge brute inférieure à 3 000 ou des navires spéciaux, l’agent chargé du contrôle de la navigation peut, après consultation des organisations d’armateurs et de gens de mer intéressées, autoriser des dérogations à cette prescription. »;

8° le point 4 est complété par le C., rédigé comme suit :

« C. Des cabines séparées doivent être mises à la disposition des hommes et des femmes. »;

9° le point 5, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« Lorsqu’une dérogation a été accordée conformément au point 4, les couchettes ne seront pas placées côte à côte d’une façon telle qu’on ne puisse accéder à l’une d’elles qu’en passant au-dessus d’une autre et la superposition de plus de 2 couchettes est interdite. »;

10° dans le point 5, alinéa 3, la phrase « La superposition de plus de 2 couchettes est interdite » est abrogée;

11° dans le point 5, alinéa 5, « 1,90 » est remplacé par « 1,98 » et « 0,70 » est remplacé par « 0,80 »;

12° dans le point 6, alinéa 2, le mot « armoire » est remplacé par le mot « armoire à vêtements »;

13° le point 6, alinéa 3, est remplacé par ce qui suit :

« A bord des navires, autres que des bateaux de pêche, le volume minimal combiné de cette armoire doit être de 475 litres. Elle sera pourvue d’une étagère et son utilisateur doit pouvoir la fermer à clé afin de préserver sa vie privée. »;

14° le point 6, alinéa 7, est remplacé par ce qui suit :

« Chaque occupant aura à sa disposition un tiroir ou un espace équivalent d’au moins 56 litres. Si le tiroir ou l’espace équivalent est incorporé dans l’armoire, le volume minimal combiné de celle-ci doit être de 500 litres. ».

Art. 16. L’article 10 de l’annexe XIV, du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 29 février 2004, est complétés par la phrase suivante :

« L’agent chargé du contrôle de la navigation peut exempter les navires d’une jauge brute inférieure à 3 000 de cette obligation après consultation des organisations d’armateurs et de gens de mer intéressés. ».

Art. 17. A l’article 11 de l’annexe XIV, du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 29 février 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° au texte néerlandais, dans le point 1, le mot « installaties » est remplacé par le mot « inrichtingen »;

2° le point 1 est complété par la phrase suivante :

« Tous les membres de l’équipage doivent avoir commodément accès à des installations sanitaires à bord répondant à des normes minimales de santé et d’hygiène et à des normes raisonnables de confort. Des installations séparées doivent être prévues pour les hommes et pour les femmes. »;

3° le point 1^{er} est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Il doit y avoir des installations sanitaires aisément accessibles de la passerelle de navigation et de la salle des machines ou situées près du poste de commande de cette salle. L’agent chargé du contrôle de la navigation peut exempter les navires d’une jauge brute inférieure à 3 000 de cette obligation après consultation des organisations d’armateurs et de gens de mer intéressés. »;

4° dans le point 3, alinéa 1^{er}, a) et b) « 8 » est remplacé par « 6 »;

5° le point 6, dont le texte actuel formera le point 6.1, est complété par le point 6.2 rédigé comme suit :

« 6.2. A bord des navires, autres que des navires à passagers et des navires de pêche, chaque cabine doit être équipée d’un lavabo alimenté en eau douce courante, chaude et froide, sauf lorsqu’il en existe un dans le cabinet de toilette attenant. »;

6° dans le point 8 les mots « des water-closets » sont remplacés par les mots « de toutes les installations sanitaires ».

Art. 18. In artikel 1, eerste lid van bijlage XX van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van, 24 mei 2006, worden de woorden “de geneesheren erkend” vervangen door de woorden “gekwalificeerde geneesheren die erkend zijn” en wordt het woord “zijn.” vervangen door “zijn of wanneer de geneeskundige verklaring uitsluitend betrekking heeft op het gezichtsvermogen door iemand die door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn wordt erkend als gekwalificeerd voor de afgifte van een dergelijk certificaat. Geneesheren moeten bij het uitvoeren van medische keuringen in hun medisch oordeel professioneel gezien volledig onafhankelijk zijn.”.

Art. 19. In artikel 2, punt 1, tweede lid, van bijlage XX van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 24 mei 2006, wordt aangevuld met de bepaling onder e., luidende :

“e. dat hem ongeschikt maakt voor die functie.”.

Art. 20. In artikel 4, punt 2, eerste lid, van bijlage XX van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 mei 2006, worden de woorden “of tegen beperkingen die hem zijn opgelegd, in het bijzonder op het vlak van tijd, soort werk of handelsgebied,” ingevoegd tussen de woorden “in artikel 3” en “beroep instellen”.

Art. 21. Artikel 4, punt 2, tweede lid, van bijlage XX van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 mei 2006, wordt vervangen als volgt :

“De herkeuring van de betrokkene gebeurt door een andere erkende geneesheer bedoeld in artikel 1, eerste lid, aangeduid door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn dan de erkende geneesheer die de verklaring van medische ongeschiktheid heeft opgesteld.”.

Art. 22. Artikel 5 van bijlage XX van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 mei 2006, wordt aangevuld als volgt :

“en onverminderd de wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen en haar uitvoeringsbesluiten en de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser en haar uitvoeringsbesluiten.”.

Art. 23. In hetzelfde besluit wordt punt V 1. “Certificaat van medische geschiktheid” van bijlage XXIV, ingevoegd bij koninklijk besluit van 24 mei 2006 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 november 2009, vervangen door de bijlage 1 gevoegd bij dit besluit.

Art. 24. In hetzelfde besluit wordt punt V 2. “Verklaring medische ongeschiktheid” van bijlage XXIV, ingevoegd bij koninklijk besluit van 24 mei 2006 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 november 2009, vervangen door de bijlage 2 gevoegd bij dit besluit.

HOOFDSTUK III. — Wijzigingen van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 houdende handhaving van de verplichte arbeidstijd voor zeevarenden aan boord van schepen die Belgische havens aandoen

Art. 25. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 houdende handhaving van de verplichte arbeidstijd voor zeevarenden aan boord van schepen die Belgische havens aandoen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° clause 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

“3. Bij twijfel over de vraag of bepaalde categorieën personen voor de toepassing van deze overeenkomst dienen te worden beschouwd als zeevarenden, wordt in elke lidstaat na overleg met de betreffende organisaties van reders en zeevarenden een beslissing ter zake genomen door de bevoegde autoriteit. In dit kader wordt naar behoren rekening gehouden met de resolutie van de algemene conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar 94e (maritieme) zitting inzake informatie over beroepsgroepen.”;

2° in clause 2 worden de bepalingen onder c) en d) vervangen als volgt :

“c) “zeevarende” : elke persoon die werkzaam is of is gecontracteerd of in enige hoedanigheid werkzaamheden verricht aan boord van een schip waarop deze overeenkomst van toepassing is;

Art. 18. A l'article 1^{er} de l'annexe XX du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 24 mai 2006, les mots « Les médecins » sont remplacés par les mots « Les médecins qualifiés qui sont » et le mot « médicale. » est remplacé par les mots « médicale ou, dans le cas d'un certificat concernant uniquement la vue, par une personne reconnue par les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet comme étant qualifiée pour délivrer de tels certificats. Les médecins doivent disposer d'une entière indépendance professionnelle en ce qui concerne les procédures d'examen médical. ».

Art. 19. L'article 2, point 1, alinéa 2, de l'annexe XX du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 24 mai 2006, est complété par le e., rédigé comme suit :

« e. de le rendre inapte à ce service. ».

Art. 20. Dans l'article 4, point 2, alinéa 1^{er}, de l'annexe XX du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 24 mai 2006, les mots « ou contre des limitations imposées à l'aptitude au travail en termes notamment de durée, de domaine d'activité ou de zone géographique, » sont insérés entre les mots « à l'article 3 » et « en demandant ».

Art. 21. L'article 4, point 2, alinéa 2, de l'annexe XX du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 24 mai 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Le nouvel examen de l'intéressé se fait par un autre médecin agréé, visé à l'article 1^{er}, alinéa premier, désigné par les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet que le médecin agréé ayant rédigé la déclaration d'aptitude médicale. ».

Art. 22. Dans l'article 5 de l'annexe XX du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 24 mai 2006, les mots

« et sans préjudice de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail et ses arrêtés d'exécution et la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur et ses arrêtés d'exécution » sont insérés entre les mots « marchande » et les mots « , seuls ».

Art. 23. Dans le même arrêté, le point V 1. « Certificat d'aptitude médicale » de l'annexe XXIV, inséré par l'arrêté royal du 24 mai 2006 et modifié par l'arrêté royal du 13 novembre 2011, est remplacé par l'annexe 1^{er} jointe au présent arrêté.

Art. 24. Dans le même arrêté, le point V 2. « Déclaration d'aptitude médicale » de l'annexe XXIV, inséré par l'arrêté royal du 24 mai 2006 et modifié par l'arrêté royal du 13 novembre 2011, est remplacé par l'annexe 2 jointe au présent arrêté.

CHAPITRE III. — Modifications de l'arrêté royal du 12 mars 2003 concernant l'application des dispositions relatives au maintien de la durée du travail obligatoire des gens de mer à bord des navires faisant escale dans des ports belges

Art. 25. A l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 12 mars 2003 concernant l'application des dispositions relatives au maintien de la durée de travail obligatoire des gens de mer à bord des navires faisant escale dans des ports belges, les modifications suivantes sont apportées :

1° clause 1, est complétée par un alinéa, rédigé comme suit :

« 3. Si, aux fins du présent accord, l'appartenance d'une catégorie de personnes aux gens de mer soulève un doute, la question est tranchée par l'autorité compétente de chacun des États membres après consultation des organisations d'armateurs et gens de mer intéressés. A cet égard, il est tenu dûment compte de la résolution concernant l'information sur les groupes professionnels, adoptée par la 94^e session (maritime) de la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail. »;

2° dans la clause 2, les c) et d) sont remplacés par ce qui suit :

« c) l'expression « gens de mer » et le terme « marin » désignent les personnes employées ou engagées ou travaillant à quelque titre que ce soit à bord d'un navire auquel le présent accord s'applique;

d) "reder" : eigenaar van het schip of elke andere instelling of persoon, zoals de scheepsuitbater, de agent of de rompbevrachter, aan wie de eigenaar de verantwoordelijkheid voor de uitbating van het schip heeft toevertrouwd en die, bij het opnemen van die verantwoordelijkheid, aanvaard heeft om de taken en verplichtingen die krachtens deze wet aan de reders zijn opgelegd, op zich te nemen, los van het feit dat andere instellingen of personen zich in zijn naam van sommige van die taken of verantwoordelijkheden kwijten.";

3° clause 5 wordt vervangen als volgt :

"De clauses 5, 7, 8 en 9 worden geregeld in artikel 10/1, van het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden.";

4° clause 6 wordt vervangen als volgt :

"1. Nachtdienst door zeevarenden jonger dan 18 is verboden. In deze norm is "nacht" gedefinieerd in overeenstemming met het nationale recht en de nationale praktijk. De nacht beslaat een periode van ten minste negen uur die niet later dan middernacht begint en niet eerder dan 5 uur 's ochtends eindigt.

2. De bevoegde autoriteit kan een uitzondering op de strikte handhaving van de nachtdienstbeperking maken wanneer :

a) de doeltreffende opleiding van de betreffende zeevarenden volgens vastgelegde programma's en roosters daardoor zou worden verstoord, of

b) de specifieke aard van de taak of een erkend opleidingsprogramma vereist dat de zeevarenden op wie de uitzondering betrekking heeft 's nachts taken uitvoeren en de autoriteit, na overleg met de betreffende organisaties van reders en zeevarenden, bepaalt dat het werk niet schadelijk is voor hun gezondheid of welzijn.

3. De indienstneming, aanmonstering of tewerkstelling van zeevarenden jonger dan 18 is verboden indien het werk gevaar oplevert voor hun gezondheid of veiligheid. Het soort werk waarvoor dit geldt wordt vastgesteld in nationale wet- en regelgeving of door de bevoegde autoriteit, na overleg met de betreffende organisaties van reders en zeevarenden, in overeenstemming met relevante internationale normen.";

5° clause 7, 8 en 9 worden opgeheven;

6° clause 13 wordt vervangen als volgt :

"1. Clause 13, punt 1 tot en met 12 worden geregeld in artikel 102 en Bijlage XX van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.

2. De aard van de uit te voeren medische keuring en de bijzonderheden die in het medisch certificaat dienen te worden vermeld, dienen te worden vastgesteld in overleg met de betreffende organisaties van reders en zeevarenden.

3. Alle zeevarenden dienen regelmatig een medische keuring te ondergaan. Wachtlopende zeevarenden met gezondheidsproblemen die volgens een arts het gevolg zijn van het feit dat zij nachtwerk verrichten, dienen, wanneer dat mogelijk is, te worden overgeplaatst naar dagarbeid waarvoor zij geschikt zijn.

4. De in punt 3 en 4 bedoelde medische keuring is gratis en valt onder het medisch geheim. Keuringen van deze aard kunnen worden uitgevoerd in het kader van het nationale gezondheidsstelsel."

7° in clause 16 wordt de eerste zin vervangen als volgt :

"Elke zeevarende heeft recht op een betaald verlof. Het aantal dagen betaald verlof wordt berekend op basis van een minimum van 2,5 kalenderdagen per maand dat de zeevarende in dienst is geweest en pro rata voor onvolledige dienstmaanden."

Art. 26. In de bijlage II, 1 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de derde zin van het "Model organisatieschema van de werkzaamheden aan boord" worden de woorden "IAO-Verdrag nr. 180 betreffende de werktijden van zeevarenden en de bemanning van schepen van 1996" vervangen door de woorden "het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006";

d) le terme « armateur » désigne le propriétaire du navire ou toute autre entité ou personne, telle que le gérant, l'agent ou l'affréteur coque nue, à laquelle le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire et qui, en assumant cette responsabilité, a accepté de se charger des tâches et obligations incombant aux armateurs aux termes de la présente loi, indépendamment du fait que d'autres entités ou personnes s'acquittent en son nom de certaines de ces tâches ou responsabilités. »;

3° la clause 5 est remplacée par ce qui suit :

« Les clauses 5, 7, 8 et 9 sont réglées par l'article 10/1, de l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer. »;

4° la clause 6 est remplacée par ce qui suit :

« 1. Le travail de nuit par un marin de moins de 18 ans est interdit. Aux fins de la présente clause, le terme "nuit" est défini conformément à la législation et à la pratique nationales. Il couvre une période de neuf heures consécutives au moins, commençant au plus tard à minuit et se terminant au plus tôt à 5 heures du matin.

2. Une dérogation à la stricte observation de la restriction concernant le travail de nuit peut être décidée par l'autorité compétente quand :

a) la formation effective des gens de mer concernés dans le cadre de programmes et plans d'études établis pourrait en être compromise; ou

b) la nature particulière de la tâche ou un programme de formation reconnu exige que les gens de mer visés par la dérogation travaillent la nuit et l'autorité décide, après consultation des organisations d'armateurs et de gens de mer intéressées, que ce travail ne portera pas préjudice à leur santé ou à leur bien-être;

3. L'emploi, l'engagement ou le travail des gens de mer de moins de 18 ans est interdit lorsque le travail est susceptible de compromettre leur santé ou leur sécurité. Les types de travail en question sont déterminés par la législation nationale ou par l'autorité compétente, après consultation des organisations d'armateurs et de gens de mer intéressées, conformément aux normes internationales applicables. »;

5° les clause 7, 8 et 9 sont abrogées;

6° clause 13 est remplacée par ce qui suit :

« 1. La clause 13, points 1 jusqu'à 12, est réglée dans l'article 102 et l'annexe XX de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

2. La nature de l'examen médical à effectuer ainsi que les renseignements à consigner sur le certificat médical sont déterminés après consultation des organisations d'armateurs et de gens de mer intéressées.

3. Tout marin fait l'objet d'examen médicaux réguliers. Les marins de quart ayant des problèmes de santé certifiés par un médecin comme étant dus au travail de nuit sont, si possible, transférés à un poste de jour approprié.

4. L'examen de santé mentionné aux points 3 et 4 est effectué gratuitement et dans le respect du secret médical. Ces examens de santé peuvent être réalisés dans le cadre des systèmes nationaux de santé.

7° dans la clause 16, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

« Tout marin bénéficie de congés payés. Les congés payés annuels sont calculés sur la base d'un minimum de 2,5 jours civils par mois d'emploi et au prorata pour les mois incomplets. ».

Art. 26. A l'annexe II, 1 du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la troisième phrase du « Modèle de tableau précisant l'organisation du travail à bord » les mots « la convention de l'OIT sur la durée de travail des gens de mer et l'effectif des navires de 1996 (n° 180) » sont remplacés par les mots « la Convention du travail maritime 2006 »;

2° voetnoot (2) van het “Model organisatieschema van de werkzaamheden aan boord” wordt opgeheven;

3° het onderdeel “Uittreksels uit IAO-Verdrag nr. 180 en het STCW-Verdrag” wordt opgeheven.

Art. 27. In de bijlage II, 2 van hetzelfde koninklijk besluit, in voetnoot (1) en voetnoot (2) op bladzijde 2, worden de woorden “de relevante eisen van het Verdrag betreffende de werktijden van zeevarenden en de bemanning van schepen van 1996 (Verdrag nr. 180)” telkens vervangen door de woorden “de relevante bepalingen van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006”.

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden*

Art. 28. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 mei 2006, wordt de zin “Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van Richtlijn 2001/25/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 april 2001 inzake het minimumopleidingsniveau van zeevarenden, gewijzigd bij Richtlijn 2002/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 in zoverre ze betrekking heeft op Richtlijn 2001/25/EG, bij Richtlijn 2003/103/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003, bij Richtlijn 2005/23/EG van de Commissie van 8 maart 2005 en bij Richtlijn 2005/45/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 wordt verstaan onder :” vervangen als volgt :

“Voor de toepassing van dit besluit ter :

- gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 1999/63/EG van 21 juni 1999 inzake de overeenkomst betreffende de organisatie van de arbeidstijd van zeevarenden, gesloten door de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Federatie van de bonden voor het vervoerspersoneel in de Europese Unie (FST), gewijzigd bij Richtlijn 2009/13/EG van de Raad van 16 februari 2009;

- gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2008/106/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden, gewijzigd bij Richtlijn 2012/35/EU van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012;

wordt verstaan onder :”.

Art. 29. In artikel 1 van hetzelfde besluit, worden de bepalingen onder 32°/1, 32°/2 en 54° ingevoegd, luidende :

“32°/1 “arbeidstijd” : de tijd gedurende welke een zeevarende arbeid voor het schip moet verrichten;

32°/2 “rusttijd” is de tijd buiten de arbeidstijd. Korte pauzes vallen niet onder dit begrip.

54° “MLC 2006” : het Verdrag betreffende maritieme arbeid, aangenomen te Genève op 23 februari 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 94ste zitting.”.

Art. 30. In artikel 2 van hetzelfde besluit, worden de woorden “De bepalingen van dit besluit zijn” vervangen door de woorden “Tenzij andersluidende bepaling zijn de bepalingen van dit besluit”.

Art. 31. In artikel 3 van hetzelfde besluit, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 32. In hetzelfde besluit wordt een artikel 10/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 10/1. § 1. Teneinde vermoeidheid te voorkomen worden de wachten zo geregeld dat de doelmatigheid van het wachtdoende personeel niet wordt geschaad door vermoeidheid en dat de taken zo zijn ingedeeld dat de eerste wacht bij de aanvang van een reis en daaropvolgende aflossende wachten voldoende rust hebben genoten en anderszins geschikt zijn om dienst te doen.

2° note (2) du « Modèle de tableau précisant l’organisation du travail à bord » est supprimée;

3° la partie « Extraits de la Convention n° 180 de l’OIT et de la Convention STCW » est supprimée.

Art. 27. A l’annexe II, 2 du même arrêté royal, dans la note (1) et (2) de la page 2, les mots « la convention (n° 180) de l’OIT sur la durée de travail des gens de mer et l’effectif des navires de 1996 » sont remplacés par les mots « la Convention du travail maritime 2006 ».

CHAPITRE IV. — *Modifications de l’arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer*

Art. 28. Dans l’article 1^{er} de l’arrêté royal du 24 mai 2006, la phrase « Pour l’application du présent arrêté transposant la Directive 2001/25/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 avril 2001 concernant le niveau minimal de formation des gens de mer, modifiée par la Directive 2002/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 dans la mesure où elle a trait à la Directive 2001/25/CE, par la Directive 2003/103/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003, par la Directive 2005/23/CE de la Commission du 8 mars 2005 et par la Directive 2005/45/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005, on entend par : » est remplacée par ce qui suit :

« Pour l’application du présent arrêté :

- transposant partiellement la directive 1999/63/CE du Conseil du 21 juin 1999 concernant l’accord relatif à l’organisation du temps de travail des gens de mer, conclu par l’Association des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération des syndicats des transports dans l’Union européenne (FST), modifié par la Directive 2009/13/CE du Conseil du 16 février;

- transposant partiellement de la Directive 2008/106/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 concernant le niveau minimal de formation des gens de mer, modifiée par la Directive 2012/35/UE du Parlement européen et du Conseil du 21 novembre 2012;

on entend par : ».

Art. 29. Dans l’article 1^{er}, du même arrêté, sont insérés les 32°/1 et 32°/2 rédigés comme suit :

« 32°/1 « durée du travail » : le temps durant lequel un marin est tenu d’effectuer un travail pour le navire;

32°/2 « heures de repos » : le temps qui n’est pas compris dans la durée du travail. Cette expression n’inclut pas les interruptions de courte durée;

54° « MLC 2006 » : Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par la Conférence internationale du travail à sa 94^e session. ».

Art. 30. Dans l’article 2 du même arrêté, les mots « Les dispositions du présent arrêté » sont remplacé par les mots : « Sauf disposition contraire, les dispositions du présent arrêté ».

Art. 31. Dans l’article 3, du même arrêté, l’alinéa 3 est supprimé.

Art. 32. Dans le même arrêté, il est inséré un article 10/1, rédigé comme suit :

« Art. 10/1. § 1^{er}. En vue de prévenir la fatigue, les systèmes de quart soient organisés de telle sorte que l’efficacité du personnel chargé du quart ne soit pas compromise par la fatigue et que les tâches soient conçues de telle manière que les membres du premier quart au début d’un voyage et ceux des quarts suivants qui assurent la relève soient suffisamment reposés et aptes au service à tous autres égards.

§ 2. De grenzen van de arbeids- en rusttijd zijn :

a) de maximumarbeidstijd mag niet langer zijn dan :

- i) 14 uur in elke periode van 24 uur; en
 - ii) 72 uur in elke periode van zeven dagen;
- of

b) de minimumrusttijd mag niet korter zijn dan :

- i) 10 uur rust in elke periode van 24 uur; en
- ii) 77 uur in elke periode van zeven dagen.

§ 3. De rusturen mogen worden verdeeld over niet meer dan twee perioden waarvan er één ten minste een lengte heeft van zes uur, en de intervallen tussen twee opeenvolgende rusttijden mogen niet meer dan veertien uur bedragen.

§ 4. De in de paragrafen 2 en 3 neergelegde eisen inzake arbeids- en rusttijden moeten niet worden nageleefd in geval van nood of in andere doorslaggevende operationele omstandigheden.

Verzamelingen, brandbestrijdingsoefeningen, oefeningen met reddingsboten en oefeningen die krachtens nationale wetten en voorschriften en internationale instrumenten zijn vereist, worden zo uitgevoerd dat de rusttijden zo weinig mogelijk worden verstoord en dat geen vermoeidheid wordt veroorzaakt.

§ 5. Een overzicht van de arbeidsorganisatie aan boord, onder andere de wachtregelingen en de dagelijkse rusturen van zeevarenden, wordt opgehangen op plaatsen waar zij gemakkelijk kunnen worden bekeken.

Het overzicht wordt opgesteld in het standaardformaat, zodat kan worden nagegaan en gecontroleerd of aan de bepalingen in dit artikel is voldaan.

Het overzicht wordt opgesteld met inachtneming van bestaande internationale richtlijnen.

Voor iedere positie wordt ten minste het volgende vermeld :

- a) het rooster voor de dienst op zee en de dienst in de haven; en
- b) de maximum arbeidstijd en de minimum rusttijd voorgeschreven in Belgische wetgeving.

Zeevarenden krijgen een kopie van de gegevens die over hen worden bijgehouden, die door de kapitein of door een door de kapitein gemachtigde persoon en door de zeevarenden wordt ondertekend.

Er dienen procedures te worden vastgesteld voor het bijhouden van dergelijke gegevens aan boord, inclusief de tussenpozen waarin deze worden vastgelegd.

Een exemplaar van de bepalingen van de nationale wetgeving die op dit artikel betrekking hebben en van de desbetreffende collectieve overeenkomsten dient aan boord te worden bewaard en dienen gemakkelijk toegankelijk te zijn voor de bemanning.

De in dit artikel bedoelde gegevens dienen met passende tussenpozen onderzocht en bekrachtigd te worden, om na te gaan of de bepalingen inzake de arbeids- en de rusttijden waarop dit artikel betrekking heeft, worden nageleefd.

§ 6. Indien een zeevarende wordt opgeroepen, bijvoorbeeld wanneer een machinepost onbemand is, krijgt de zeevarende een voldoende compenserende rusttijd indien de normale rusttijd verstoord is omdat hij wordt opgeroepen om te werken.

§ 7. Ongeacht de voorschriften in paragrafen 2 tot en met 6, is de kapitein van een schip bevoegd om een zeevarende werkuren te laten presteren die noodzakelijk zijn voor de onmiddellijke veiligheid van het schip, de personen aan boord of de lading, of om hulp te bieden aan andere schepen of personen die op zee in nood verkeren.

§ 2. Les limites des heures de travail ou de repos doivent être établies comme suit :

a) le nombre maximal d'heures de travail ne doit pas dépasser :

- i) 14 heures par période de 24 heures; et
- ii) 72 heures par période de 7 jours;

Ou

b) le nombre minimal d'heures de repos ne doit pas être inférieur à :

- i) 10 heures par période de 24 heures; et
- ii) 77 heures par période de sept jours.

§ 3. Les heures de repos ne peuvent être scindées en plus de deux périodes, dont l'une d'une durée d'au moins six heures, et l'intervalle entre deux périodes consécutives de repos ne dépasse pas quatorze heures.

§ 4. Les prescriptions relatives aux périodes de travail et de repos, énoncées aux paragraphes 2 et 3, ne doivent pas être appliquées en cas d'urgence ou dans d'autres conditions d'exploitation exceptionnelles.

Les rassemblements, les exercices d'incendie et d'évacuation et les exercices prescrits par la législation et les règles nationales et par les instruments internationaux se déroulent de manière à perturber le moins possible les périodes de repos et à ne pas provoquer de fatigue.

§ 5. Un tableau précisant l'organisation du travail à bord, dont entre autres, les horaires de quart et les registres des heures quotidiennes de repos des gens de mer, est affiché en un endroit facile d'accès.

Ce tableau est établi selon le modèle normalisé, afin qu'il soit possible de contrôler et de vérifier le respect du présent article.

Ce tableau doit être établi en tenant compte des éventuelles directives internationales existantes.

Pour chaque fonction, au moins les éléments suivants seront repris :

- a) le programme du service à la mer et au port; et
- b) le nombre maximal d'heures de travail ou le nombre minimal d'heures de repos prescrit par la législation belge.

Les gens de mer reçoivent un exemplaire des registres les concernant, qui est visé par le capitaine ou une personne autorisée par celui-ci, et par les gens de mer.

Les modalités de tenue de ces registres à bord devront être fixées, y compris les intervalles auxquels les informations doivent être consignées.

Un exemplaire des dispositions pertinentes de la législation nationale se rapportant au présent article ainsi qu'un exemplaire des conventions collectives applicables doivent être conservés à bord et à un endroit facilement accessible à l'équipage.

Les registres mentionnés dans le présent article doivent être vérifiés et visés à des intervalles appropriés, afin de s'assurer que les dispositions relatives aux heures de travail et heures de repos auxquelles se réfère le présent article sont respectées.

§ 6. Si des gens de mer sont d'astreinte, par exemple lorsqu'un local de machines n'est pas gardé, ils bénéficient d'une période de repos compensatoire adéquate si la durée normale du repos est perturbée par des appels.

§ 7. Nonobstant les dispositions des paragraphes 2 à 6, le capitaine d'un navire peut exiger d'un marin qu'il accomplisse les heures de travail nécessaires pour assurer la sécurité immédiate du navire, des personnes à bord ou de la cargaison, ou pour porter secours à d'autres navires ou à des personnes en détresse en mer.

De kapitein kan dienovereenkomstig de rustregeling opschorten en een zeevarende de nodige werkuren laten presteren totdat de normale situatie is hersteld.

Van zodra het mogelijk is nadat de normale situatie is hersteld, zorgt de kapitein ervoor dat de zeevarenden die tijdens een geplande rusttijd hebben gewerkt, een passende rusttijd krijgen.”.

Art. 33. Na HOOFDSTUK I, van hetzelfde besluit, wordt een HOOFDSTUK I/2 ingevoegd die de artikels 16/7 tot en met 16/15 bevat, luidende :

“HOOFDSTUK I/2. Scheepskok

Art. 16/7. Voor de toepassing van dit hoofdstuk betekent “schip” : een schip anders dan een schip dat uitsluitend vaart op binnenwateren of wateren binnen, of dicht grenzend aan, beschutte wateren of gebieden waar havenvoorschriften gelden.

Art. 16/8. Dit hoofdstuk is van toepassing op alle schepen die toebehoren aan openbare instellingen of privé-instellingen, die doorgaans worden gebruikt voor commerciële activiteiten, met uitzondering van schepen die worden gebruikt voor de visvangst of voor soortgelijke doeleinden en van traditioneel gebouwde schepen zoals dhows en jonken. Dit besluit is niet van toepassing op oorlogsschepen of marinehulpschepen.

Art. 16/9. Met het oog op de toepassing van paragrafen 3 en 4 van norm A3.2 van MLC 2006 is de zeevarende die wordt tewerkgesteld als scheepskok in het bezit van een geldig certificaat van kwalificatie voor scheepskok uitgegeven overeenkomstig de bepalingen van dit besluit of van een overeenkomstig dit besluit uitgegeven verklaring van erkenning van een certificaat van kwalificatie voor scheepskok afkomstig van een bevoegde overheid van een Staat die Partij is bij MLC 2006.

Onverminderd het eerste lid, toont de in het eerste lid bedoelde scheepskok die buitengaats dienst doet of van plan is na een periode aan de wal naar zee terug te keren, teneinde zijn bevoegdheid om buitengaats dienst te doen te behouden, met tussenpozen van ten hoogste vijf jaar, aan dat hij bij voortdurende vakbekwaam is in overeenstemming met de bepalingen van sectie A-I/II van de STCW-code voor zover ze relevant zijn voor de functie van scheepskok.

Art. 16/10. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld geven een certificaat van kwalificatie voor scheepskok uit aan de kandidaat scheepskok voor een schip dat de Belgische vlag voert indien de voorwaarden bepaald in punt 1 van bijlage V vervuld zijn. Het certificaat van kwalificatie voor scheepskok heeft een geldigheidsduur van 5 jaar. Het wordt opgemaakt volgens het in Bijlage V/2 bepaalde model.

Art. 16/11. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld geven een officiële verklaring van erkenning van kwalificatie voor scheepskok uit aan de kandidaat scheepskok voor een schip dat de Belgische vlag voert indien de voorwaarden bepaald in punt 2 van bijlage V vervuld zijn. De officiële verklaring van erkenning van kwalificatie voor scheepskok heeft een geldigheidsduur van 5 jaar. Ze wordt opgemaakt volgens het in Bijlage V/3 bepaalde model.

Art. 16/12. De met de scheepvaartcontrole belaste dienst kan vrijstellingen verlenen bedoeld in paragraaf 5 van norm A3.2 van MLC 2006.

Art. 16/13. De met de scheepvaartcontrole belaste dienst kan vrijstellingen verlenen bedoeld in paragraaf 6 van norm A3.2 van MLC 2006.

Art. 16/14. De bepalingen van artikel 5, § 7 zijn op overeenkomstige wijze van toepassing op de certificaten en officiële verklaringen bedoeld in dit Hoofdstuk.

Art. 16/15. De bepalingen van artikel 8, § 1 zijn op overeenkomstige wijze van toepassing op alle werkzaamheden betreffende de uitvoering van dit hoofdstuk door de met de scheepvaartcontrole belaste dienst of door instellingen die een opleiding verstrekken.”.

Art. 34. In hetzelfde besluit wordt de bijlage V vervangen als volgt :

“Verplichte minimumeisen inzake verlening van een certificaat van kwalificatie voor scheepskok of een officiële verklaring van erkenning van kwalificatie voor scheepskok als bedoeld in artikel 16/7 tot en met 16/15 van dit besluit.

Le cas échéant, le capitaine peut suspendre les horaires normaux de repos et exiger d'un marin qu'il accomplisse les heures de travail nécessaires jusqu'au retour à une situation normale.

Dès que possible après le retour à une situation normale, le capitaine fait en sorte que tout marin ayant effectué un travail alors qu'il était en période de repos selon l'horaire normal bénéficie d'une période de repos adéquate. ».

Art. 33. Après le CHAPITRE I^{er} du même arrêté, il est inséré un CHAPITRE I^{er}/2, comportant les articles 16/7 jusqu'à 16/15 inclus, rédigé comme suit :

« CHAPITRE I^{er}/2. Cuisinier de bord

Art. 16/7. Pour l'application du présent chapitre, le mot « navire » signifie : un navire autre que ceux qui naviguent exclusivement dans les eaux intérieures ou dans les eaux situées à l'intérieur ou au proche voisinage d'eaux abritées ou de zones où s'appliquent les règlements portuaires.

Art. 16/8. Le présent chapitre est applicable à tous les navires appartenant à des entités publiques ou privées normalement affectés à des activités commerciales, à l'exception des navires affectés à la pêche ou à une activité analogue et des navires de construction traditionnelle tels que les boutres et les jonques. Le présent arrêté ne s'applique ni aux navires de guerre ni aux navires de guerre auxiliaires.

Art. 16/9. En vue d'appliquer les paragraphes 3 et 4 de la norme A3.2 de la MLC 2006, le marin engagé comme cuisinier de bord doit être titulaire d'un certificat valide de capacité comme cuisinier de bord conformément aux dispositions du présent arrêté ou d'une déclaration de reconnaissance d'un certificat de capacité comme cuisinier de bord délivré par l'autorité compétente d'un État qui est partie à la MLC 2006, faite conformément aux dispositions du présent arrêté.

Sans préjudice du premier alinéa, le cuisinier de bord visé à l'alinéa 1^{er} qui sert en mer ou qui a l'intention de reprendre du service en mer après une période à terre, est tenu, à des intervalles ne dépassant pas cinq ans, de prouver le maintien de sa compétence professionnelle conformément aux dispositions de la section A-I/II du code STCW dans la mesure où elles sont pertinentes pour la fonction de cuisinier de bord.

Art. 16/10. Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet délivrent un certificat de capacité comme cuisinier de bord au candidat-cuisinier de bord sur un navire battant pavillon belge si les conditions définies au point 1 de l'Annexe V sont remplies. Le certificat de capacité comme cuisinier de bord a une durée de validité de 5 ans. Il est établi conformément au modèle figurant dans l'Annexe V/2.

Art. 16/11. Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet délivrent une déclaration officielle de reconnaissance de capacité comme cuisinier de bord au candidat-cuisinier de bord sur un navire battant pavillon belge si les conditions définies au point 2 de l'Annexe V sont remplies. La déclaration officielle de reconnaissance de capacité d'un cuisinier de bord a une durée de validité de 5 ans. Elle est établie conformément au modèle figurant dans l'annexe V/3.

Art. 16/12. Le service chargé du contrôle de la navigation peut délivrer les dispenses visées au paragraphe 5 de la norme A3.2 de la MLC 2006.

Art. 16/13. Le service chargé du contrôle de la navigation peut délivrer les dispenses visées au paragraphe 6 de la norme A3.2 de la MLC 2006.

Art. 16/14. Les dispositions de l'article 5, § 7 s'appliquent par analogie aux certificats et déclarations officielles visées dans le présent Chapitre.

Art. 16/15. Les dispositions de l'article 8, § 1^{er} s'appliquent par analogie à tous les travaux relatifs à l'exécution de ce chapitre par le service chargé du contrôle de la navigation ou par les organismes qui dispensent une formation. ».

Art. 34. L'annexe V du même arrêté, est modifié par ce qui suit :

« Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance du certificat de capacité comme cuisinier de bord ou de la déclaration officielle de reconnaissance de la capacité de cuisinier de bord visés aux articles 16/7 à 16/15 du présent arrêté.

1. Ieder die een certificaat van kwalificatie voor scheepskok wenst te verkrijgen, moet :

1° niet jonger zijn dan 18 jaar;

2° vooraleer de in punt 3° bedoelde opleiding aan te vatten, beschikken over een Belgisch erkend diploma van kok of over een door de instelling die de in punt 3° bedoelde opleiding geeft aangenomen diploma of getuigschrift waaruit blijkt dat betrokkene over voldoende kennis beschikt om deel te nemen aan de in punt 3° bedoelde opleiding;

3° een opleiding hebben voltooid, erkend door de met de scheepvaartcontrole belaste dienst, die voldoet aan de in bijlage V/1 vermelde bekwaamheidsnormen;

4° een diensttijd hebben vervuld in de keuken van een zeeschip van minstens drie maanden; en

5° beschikken over een geldig medisch certificaat bedoeld door artikel 102 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.

In afwijking van punt 1, 2° tot en met 4° wordt het certificaat van kwalificatie van scheepskok ook uitgegeven aan de kandidaat scheepskok die reeds voor 20 augustus 2014 als scheepskok dienst deed op een schip dat de Belgische vlag voert indien hij een door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar gelijkwaardig geachte opleiding en ervaring in de functie van scheepskok bezit. In dat geval wordt daarvan op het certificaat melding gemaakt.

In afwijking van punt 1, 2° tot en met 4° wordt het certificaat van kwalificatie van scheepskok ook uitgegeven aan de kandidaat scheepskok voor een schip dat de Belgische vlag voert, die niet beschikt over een certificaat uitgegeven door of onder de verantwoordelijkheid van de bevoegde overheid van een Staat die partij is bij MLC 2006 indien hij een door de scheepvaartcontrole belaste dienst gelijkwaardig geachte opleiding of ervaring bezit. In dat geval wordt daarvan op het certificaat melding gemaakt.

2. Ieder die een officiële verklaring van erkenning van kwalificatie voor scheepskok wenst te verkrijgen, moet :

1° niet jonger zijn dan 18 jaar;

2° een door paragraaf 4 van norm A3.2. van MLC 2006 bedoelde opleidingscursus hebben voltooid die erkend is door de bevoegde overheid van een Staat die partij is bij MLC 2006;

3° een diensttijd hebben vervuld in de keuken van een zeeschip van minstens drie maanden; en

4° beschikken over een geldig medisch certificaat bedoeld door artikel 102 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.”.

Art. 35. In hetzelfde besluit wordt een bijlage V/1 ingevoegd, die als bijlage 3 is gevoegd bij dit besluit.

Art. 36. In hetzelfde besluit wordt een bijlage V/2 ingevoegd, die als bijlage 4 is gevoegd bij dit besluit.

Art. 37. In hetzelfde besluit wordt een bijlage V/3 ingevoegd, die als bijlage 5 is gevoegd bij dit besluit.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 38. Het ministerieel besluit van 16 december 1957 houdende minimumvoorwaarden omtrent de levensmiddelen aan boord van schepen wordt opgeheven.

Art. 39. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 in werking treedt.

Art. 40. De minister bevoegd voor Maritieme Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 september 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

1. Toute personne souhaitant obtenir un certificat de capacité comme cuisinier de bord doit :

1° avoir 18 ans au moins;

2° avant d'entamer la formation visée au point 3°, être titulaire d'un diplôme de cuisinier reconnu en Belgique ou d'un diplôme ou certificat accepté par un organisme qui dispense la formation visée au point 3°, dont il ressort que l'intéressé dispose de suffisamment de connaissances pour pouvoir participer à la formation visée au point 3°;

3° avoir suivi une formation reconnue par le service chargé du contrôle de la navigation, satisfaisant aux normes de compétence visées à l'annexe V/1;

4° avoir accompli un service en mer d'une durée de 3 mois au moins dans la cuisine d'un navire de mer; et

5° posséder un certificat d'aptitude médicale conformément à l'article 102 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

Par dérogation au point 1, 2° à 4°, le certificat de capacité comme cuisinier de bord sera aussi délivré au candidat-cuisinier de bord qui, avant le 20 août 2014, aura déjà accompli un service à bord d'un navire battant pavillon belge s'il dispose d'une formation et d'une expérience en tant que cuisinier de bord qui sont estimées équivalentes par l'agent chargé du contrôle de la navigation. Dans ce cas, cela sera mentionné sur le certificat.

Par dérogation au point 1, 2° à 4°, le certificat de capacité comme cuisinier de bord sera aussi délivré au candidat-cuisinier de bord pour un navire battant pavillon belge, qui ne possède pas de certificat délivré sous la responsabilité de l'autorité compétente d'un État qui est partie à la MLC 2006 s'il dispose d'une formation et d'une expérience qui sont estimées équivalentes par l'agent chargé du contrôle de la navigation. Dans ce cas, cela sera mentionné sur le certificat.

2. Toute personne souhaitant obtenir une déclaration officielle de reconnaissance de capacité comme cuisinier de bord doit :

1° avoir 18 ans au moins;

2° avoir accompli la formation visée au paragraphe 4 de la norme A3 2 de la MLC 2006, qui est reconnue par l'autorité compétente d'un État qui est partie à la MLC 2006;

3° avoir accompli un service en mer d'une durée de 3 mois au moins dans la cuisine d'un navire de mer; et

4° posséder un certificat d'aptitude médicale conformément à l'article 102 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime. ».

Art. 35. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe V/1 qui est jointe en annexe 3 au présent arrêté.

Art. 36. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe V/2 qui est jointe en annexe 4 au présent arrêté.

Art. 37. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe V/3 qui est jointe en annexe 5 au présent arrêté.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 38. L'arrêté ministériel du 16 décembre 1957 portant les conditions minima relatives aux vivres à bord des navires est abrogé.

Art. 39. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006 entre en vigueur.

Art. 40. Le ministre qui a la Mobilité maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 septembre 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006

V. Documenten inzake de examens van medische geschiktheid/ Documents concerning examinations of medical fitness

1. Certificaat van medische geschiktheid/ *Medical certificate*

**KONINKRIJK BELGIË
KINGDOM OF BELGIUM**

**Federale Overheidsdienst
Mobiliteit en Vervoer
Federal Public Service Mobility and
Transport**

**(Zegel)
(Stamp)**

**Directoraat-generaal
Maritiem Vervoer
Directorate General Maritime
Transport**

CERTIFICAAT VAN MEDISCHE GESCHIKTHEID / MEDICAL CERTIFICATE Nr. / N°

Persoonsgegevens / Personal details

Naam / Surname:	.....
Voorna(a)m(en) / first name(s):	.....
Geboorteplaats en -datum (dag/maand/jaar) / Place and date of birth (day/month/year):/...../.....
Geslacht* / Gender*:	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> V / F
Functie aan boord / Function on board:	.....
Nationaliteit / Nationality:	.....
Nummer identiteitskaart / Identification card number:	.....
Nummer paspoort / Passport number:	.....
Nummer zeemansboekje / Number seaman's book:	.....
De identiteitsdocumenten werden gecontroleerd bij de keuring* / Identification documents were checked at the point of examination*:	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nee / No

Gegevens keuring / Examination results

Betreft* / Concerning*	<input type="checkbox"/> Keuring dienst of wacht op brug / Examination service or watch on the bridge
	<input type="checkbox"/> Keuring dienst of wacht in de machinekamer / Examination service or watch in the machinery space
	<input type="checkbox"/> Keuring bemanningslid zonder wachtfunctie / Examination seafarer without watchservice
	<input type="checkbox"/> Keuring overige bemanningsleden / Examination remaining seafarers
Gehoor/Zicht geschikt voor / Hearing/Sight fit for:	<input type="checkbox"/> Dienst of wacht op de brug / Service or watch on the bridge
	<input type="checkbox"/> Dienst of wacht in de machinekamer / Service or watch in the machinery spaces
	<input type="checkbox"/> Overige bemanningsleden / Remaining seafarers
Audio- of visuele hulpmiddelen* / Audio or visual tools*:	<input type="checkbox"/> Vereist, namelijk / Required, namely:
	<input type="checkbox"/> Niet vereist / Not required
Kleurenblindheid die het werk negatief kan beïnvloeden* / Colour blindness that can affect the work in a negative way*:	<input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nee / No
	Datum laatste kleurenblindheidstest / Date of last colour vision test: .../.../..... De kleurenblindheidstest heeft een maximumgeldigheidsduur van zes jaar / Colour vision assessment only needs to be conducted every six years.

Geldigheidsduur* / <i>Validity*</i> :	<input type="checkbox"/> Maximum twee jaar na datum van afgifte, tenzij de zeevarende jonger is dan 18 jaar / <i>Maximum period of two years after date of issue unless the seafarer is under the age of 18.</i>
	<input type="checkbox"/> Maximum één jaar na datum van afgifte voor bemanningsleden jonger dan 18 jaar / <i>Maximum period of one year after date of issue if the seafarer is under the age of 18.</i>
	<input type="checkbox"/> Andere, namelijk / <i>Others, namely:</i>
Afwijkingen of beperkende voorwaarden* (vb. tijd, bijzondere functie, soort werk, vaargebied) / <i>Exemptions or restrictive conditions* (e.g. time, special function, field of work, navigation area):</i> <input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nee / No Omschrijving / <i>Description:</i>	
De betrokkene lijdt aan een medische aandoening die mogelijk wordt verergerd door werkzaamheden op zee of hem/haar ongeschikt maakt voor dergelijke werkzaamheden of de gezondheid van andere opvarenden in gevaar kan brengen* / <i>The person concerned is suffering from any medical condition likely to be aggravated by service at sea or to render him/her unfit for such service or to endanger the health of other persons on board*:</i> <input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nee / No	
Aanbevelingen vaccinatiestatus (en/of opmerkingen) / <i>Recommendations vaccination status (and/or remarks):</i>	

Ondergetekende, geneesheer erkend door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is, verklaart dat / *The undersigning medical practitioner, recognised by a duly authorised official, declares that:*
de heer/mevrouw / *mister/misses*

medisch geschikt is overeenkomstig artikel 102 en bijlage XX van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement het STCW-verdrag, in het bijzonder afdeling A-1/9 van de STCW-code en MLC 2006, in het bijzonder voorschrift 1.2. / *is medically fit in accordance with article 102 and annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, the STCW convention, in particular section A-1/9 of the STCW-code and MLC 2006, in particular regulation 1.2.*

Het bemanningslid bevestigt dat hij/zij werd geïnformeerd over de inhoud van het certificaat en over het recht tot een herkeuring in overeenstemming met artikel 4 van bijlage XX van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, paragraaf 6 van sectie A-1/9 STCW code en norm A1.2.5 van MLC 2006 / *The seafarer confirms that he/she has been informed of the content of the certificate and of the right to a review in accordance with article 4 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, paragraph 6 of section A-1/9 of the STCW-code and standard A1.2.5 of MLC 2006.*
 Ja / Yes Nee / No

Plaats en keuringsdatum (dag/maand/jaar) / *Place and date of examination (day/month/year):*
....., .../.../.....

Geldig tot (dag/maand/jaar) / *Valid until (day/month/year):*
.../.../.....

Naamstempel en handtekening geneesheer / <i>Name stamp and signature medical practitioner</i>	Handtekening bemanningslid / <i>Signature of the seafarer</i>

* Eén hokje aanvinken / *Tick one box*

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006

2. Verklaring medische ongeschiktheid / *Declaration of medical unfitness*

**KONINKRIJK BELGIË
KINGDOM OF BELGIUM**

**Federale Overheidsdienst
Mobiliteit en Vervoer
*Federal Public Service Mobility
and Transport***

**(Zegel)
(Stamp)**

**Directoraat-generaal
Maritiem Vervoer
*Directorate General Maritime
Transport***

VERKLARING VAN MEDISCHE ONGESCHIKTHEID / DECLARATION OF MEDICAL UNFITNESS

Persoonsgegevens / *Personal details*

Naam / <i>Surname:</i>	.....
Voorna(a)m(en) / <i>first name(s):</i>	.....
Geboorteplaats en -datum (dag/maand/jaar) / <i>Place and date of birth (day/month/year):</i>, .../.../.....	
Geslacht* / <i>Gender*</i> :	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> V / F
Functie aan boord / <i>Function on board:</i>	.....
Nationaliteit / <i>Nationality:</i>	.....
Nummer identiteitskaart / <i>Identification card number:</i>	.....
Nummer paspoort / <i>Passport number:</i>	.....
Nummer zeemansboekje / <i>Number seaman's book:</i>	.....
De identiteitsdocumenten werden gecontroleerd bij de keuring* / <i>Identification documents were checked at the point of examination*:</i>	<input type="checkbox"/> Ja / Yes	<input type="checkbox"/> Nee / No

Gegevens medische ongeschiktheid / *Medical unfitness results*

De betrokkene voldoet niet aan de vereisten betreffende / <i>The person concerned does not comply with the requirements concerning:</i>	<input type="checkbox"/> Algemene lichamelijke geschiktheid / <i>Overall physical fitness</i>	
	<input type="checkbox"/> Gezichtsorgaan / <i>Face</i>	
	<input type="checkbox"/> Gehoororgaan / <i>Hearing</i>	
De betrokkene is* / <i>The person concerned is*:</i>	<input type="checkbox"/> Tijdelijk ongeschikt / <i>Temporarily unfit</i>	Terug aanmelden / <i>re-register:</i>
	<input type="checkbox"/> Voorlopig ongeschikt / <i>Provisionally unfit</i>	Terug aanmelden / <i>re-register:</i>
	<input type="checkbox"/> Definitief ongeschikt / <i>Permanently unfit</i>	
Opmerkingen / <i>Remarks:</i>		

Ondergetekende geneesheer erkend door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is, verklaart dat / *The undersigning medical practitioner recognised by a duly authorised official, declares that:*

de heer/mevrouw / *mister/misses*

medisch ongeschikt is in toepassing van artikel 3 van bijlage XX bij het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement / ***is medically unfit*** in accordance with article 3 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code.

Beroep tegen deze verklaring kan worden aangetekend binnen veertien dagen na de mededeling van deze verklaring overeenkomstig artikel 4 van bijlage XX bij het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, paragraaf 6 van sectie A-1/9 van de STCW code en norm A1.2.5 van MLC 2006 / *Proceedings against this declaration can be lodged within fourteen days after notification of this declaration in accordance with article 4 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, paragraph 6 of section A-1/9 of the STCW-code and standard A1.2.5 of MLC 2006.*

Het bemanningslid bevestigt dat hij/zij werd geïnformeerd over de inhoud van het certificaat en over het recht tot een herkeuring in overeenstemming met artikel 4 van bijlage XX van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, paragraaf 6 van sectie A-1/9 van de STCW code en norm A1.2.5 van MLC 2006 / *The seafarer confirms that he/she has been informed of the content of the certificate and of the right to a review in accordance with article 4 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, paragraph 6 of section A-1/9 of the STCW-code and standard A1.2.5 of MLC 2006.*

Ja / Yes

Nee / No

Plaats en keuringsdatum (dag/maand/jaar) / *Place and date of examination (day/month/year):*
, .../.../.....

Naamstempel en handtekening geneesheer / <i>Name stamp and signature medical practitioner</i>	Handtekening bemanningslid / <i>Signature of the seafarer</i>

* Één hokje aanvinken / *Tick one box*

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 3 bij het koninklijk besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006

BIJLAGE V/1. TABEL MET BEKWAAMHEIDSNORMEN OVEREENKOMSTIG PUNT 1.3° VAN BIJLAGE V

Bekwaamheid	Kennis, begrip en beroepsbekwaamheid
Efficiënt beheer van de scheepsvoorraad	<ul style="list-style-type: none"> - Kennis betreffende FEFO (first expired first out principe) - Kennis betreffende behandeling en beheer van diepvriesproducten - Kennis betreffende behandeling en beheer van gekoelde etenswaren - Kennis betreffende behandeling en beheer van droge etenswaren - Kennis betreffende de etikettering van producten - Kennis betreffende het bewaren van etenswaren aan boord
Berekening van de porties en het bestellen van voedingswaren	<ul style="list-style-type: none"> - Kennis van gewichten - Kennis van voedingsgroepen - Kennis van regionale aankoopmogelijkheden - Kennis van prijzen - Kennis van bewaren van de kwaliteit van de producten - Kennis van de verschillen tussen zelf gemaakte bereidingen en kant en klare maaltijden - Kennis betreffende het opmaken van een bestelling rekening houdend met de aanwezige stock, het aantal bemanningsleden, de nationaliteit en religie van de bemanning, de geografische ligging van het schip en de te overbruggen periode tot volgende levering - Kennis betreffende de specifieke problematiek in een scheepskeuken t.a.v. een horecakeuken
Grondige kennis van gerechten	<ul style="list-style-type: none"> - Kennis van verschillende voedselcombinaties - Kennis van specifieke, regionale recepten - Kennis van basissauzen - Kennis van vleesbereidingen - Kennis van visbereidingen - Kennis van soepen, voorgerechten, hoofdschotels en nagerechten - Kennis van brood en banketgebak
Grondige kennis betreffende hygiëne, veiligheid en MARPOL	<ul style="list-style-type: none"> - Kennis betreffende basishygiëne in de scheepskeuken - Kennis betreffende persoonlijke hygiëne en veiligheid - Kennis betreffende het hygiënisch gebruik van materialen - Kennis van de problematiek van de hygiëne in koele plaatsen en andere bewaarplaatsen - Kennis betreffende de principes van HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points) - Kennis betreffende MARPOL bijlage 5 - Kennis betreffende het beheersplan afval - Kennis van het verslagboek afval - Kennis betreffende de oorzaken en het vermijden van voedselvergiftiging
Bereiding van een 4 gangen maaltijd	<ul style="list-style-type: none"> - Kennis van een goede keukenpraktijk - Kennis van de hygiëne in de scheepskeuken - Kennis van de budgettaire aspecten, het mogelijke hergebruik en de toepassing van deze elementen
De bereiding van brood en banketgebak	<ul style="list-style-type: none"> - Werken met levende gist - Werken met droge gist - Doseren van het zoutgehalte - Controleren van het rijzen van het brood - Wit en grijs brood - Zuurdesem - Werken met de verschillende degen die aan boord worden bereid - Basisbereiding van taarten - Werken met room
Grondige kennis betreffende gezonde voeding	<ul style="list-style-type: none"> - Kennis betreffende de BMI (Body Mass Index) of het ideale gewicht - Kennis betreffende de soorten vetten - Kennis betreffende de koolhydraten - Kennis betreffende het gebruik van zout - Kennis betreffende calorieverbruik - Kennis betreffende de verschillende voedselallergieën - Kennis betreffende de verschillende soorten suikers

Bekwaamheid	Kennis, begrip en beroepsbekwaamheid
Beschikken over het juiste gedrag	<ul style="list-style-type: none">- Zin voor verantwoordelijkheid- Kunnen werken in groep- Zelfdiscipline- Orde en netheid- Management vaardigheden- Leidinggevende vaardigheden

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 4 bij het koninklijk besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006
BIJLAGE V/2. CERTIFICAAT VAN KWALIFICATIE VAN SCHEEPSKOK

**KONINKRIJK BELGIË
 KINGDOM OF BELGIUM**

**Federale Overheidsdienst
 Mobiliteit en Vervoer
 Federal Public Service Mobility and
 Transport**

**(Zegel)
 (Stamp)**

**Directoraat-generaal
 Maritiem Vervoer
 Directorate General Maritime
 Transport**

**CERTIFICAAT VAN KWALIFICATIE VAN SCHEEPSKOK Nr. ...
 CERTIFICATE OF QUALIFICATION OF SHIPS' COOK N° ...**

Uitgereikt overeenkomstig het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 (hierna MLC 2006) en het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden
Issued in accordance with the 2006 Maritime Labour Convention (hereafter MLC 2006) and the royal decree of 24 May 2006 on certificates of competency for seafarers

De met de scheepvaartcontrole belaste dienst verklaart dat (naam van de houder)

The duly authorized service declares that (name of the holder)

met de nationaliteit van ...

with the nationality of ...

met geboortedatum .../.../.....

with date of birth .../.../.....

opgeleid, gekwalificeerd en bekwaam gevonden is voor de functie van scheepskok in overeenstemming met de vereisten bepaald in het hierboven vermelde koninklijk besluit en MLC 2006.

has been trained, qualified and found competent for the position of ship's cook in accordance with requirements set out in the afore mentioned royal decree and MLC 2006.

Dit certificaat is geldig tot / <i>This certificate is valid until:</i>	Uitgereikt op / <i>Issued on:</i>	Te / <i>At:</i>
.....

Foto van de houder / <i>Picture of the holder</i>	Handtekening van de houder / <i>Signature of the holder</i>	Handtekening en naam van de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar / <i>Signature and name of the duly authorised official</i>

Opmerkingen / *Remarks:*

.....

.....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Noordzee,
 J. VANDE LANOTTE

Bijlage 5 bij het koninklijk besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006

BIJLAGE V/3. OFFICIELE VERKLARING VAN ERKENNING VAN KWALIFICATIE VAN SCHEEPSKOK

**KONINKRIJK BELGIË
KINGDOM OF BELGIUM**

**Federale Overheidsdienst
Mobiliteit en Vervoer
Federal Public Service Mobility and
Transport**

**(Zegel)
(Stamp)**

**Directoraat-generaal
Maritiem Vervoer
Directorate General Maritime
Transport**

**OFFICIELE VERKLARING VAN ERKENNING VAN KWALIFICATIE VAN SCHEEPSKOK Nr. ...
OFFICIAL DECLARATION OF RECOGNITION OF QUALIFICATION OF SHIPS' COOK N° ...**

Uitgereikt overeenkomstig het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 (hierna MLC 2006) en het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden
Issued in accordance with the 2006 Maritime Labour Convention (hereafter MLC 2006) and the royal decree of 24 May 2006 on certificates of competency for seafarers

De met de scheepvaartcontrole belaste dienst verklaart dat (beschrijving van het vreemde bekwaamheidsbewijs van scheepskok of van het attest waaruit blijkt dat de betrokkene een opleiding heeft voltooid die erkend is door een Staat die Partij is bij MLC 2006)

The duly authorized service declares that (description of the foreign certificate of ships' cook or the attestation stating that the person concerned has completed a training recognised by a State that is a Party to MLC 2006)

werd uitgereikt door ... (Staat die bovenvermeld bekwaamheidsbewijs of attest heeft uitgereikt)
has been issued by ... (State that has issued the aforementioned certificate or attestation)

aan ... (naam van de houder)

to ... (name of the holder)

met de nationaliteit van ...
with the nationality of ...

met geboortedatum .../.../.....

with date of birth .../.../.....

en in overeenstemming met de bepalingen van het bovenvermelde koninklijk besluit en MLC 2006 door de met scheepvaartcontrole belaste dienst erkend is.

and is recognized by the duly authorized service in accordance with the aforementioned royal decree and MLC 2006.

Deze officiële verklaring is geldig tot / <i>This official declaration is valid until:</i>	Uitgereikt op / <i>Issued on:</i>	Te / <i>At:</i>
.....

Foto van de houder / <i>Picture of the holder</i>	Handtekening van de houder / <i>Signature of the holder</i>	Handtekening en naam van de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar / <i>Signature and name of the duly authorised official</i>

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 en tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 19 mei 2008 tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) inzake het verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 1^{re} à l'arrêté royal du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime, 2006

V. Documents concernant l'aptitude médicale/ Documents concerning examinations of medical fitness

1. Certificat d'aptitude médicale/ *Medical certificate*

**ROYAUME DE BELGIQUE
KINGDOM OF BELGIUM**

**Service public fédéral
Mobilité et Transports
Federal Public Service Mobility and
Transport**

**(Timbre)
(Stamp)**

**Direction général
Transport Maritime
Directorate General Maritime
Transport**

CERTIFICAT D'APTITUDE MÉDICALE / MEDICAL CERTIFICATE N°

Données personnelles / Personal details

Nom / <i>Surname</i>:	.....
Prénom(s) / <i>first name(s)</i>:	.....
Lieu et date de naissance (jour/mois/année) / <i>Place and date of birth (day/month/year)</i> :, .../.../.....
Sexe* / <i>Gender*</i> :	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
Fonction à bord / <i>Function on board</i>:	.....
Nationalité / <i>Nationality</i>:	.....
Numéro de carte d'identité / <i>Identification card number</i>:	.....
Numéro de passeport / <i>Passport number</i>:	.....
Numéro de livret de marin / <i>Number seaman's book</i>:	.....
Les documents d'identifications ont été contrôlés au examen* / <i>Identification documents were checked at the point of examination*</i> :	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No

Données de l'examen / Examination results

Concerné* / <i>Concerning*</i>	<input type="checkbox"/> Examen service ou quart sur le pont / <i>Examination service or watch on the bridge</i>
	<input type="checkbox"/> Examen service ou quart dans la chambre des machines / <i>Examination service or watch in the machinery space</i>
	<input type="checkbox"/> Examen membre de l'équipage sans fonction de quart / <i>Examination seafarer without watchservice</i>
	<input type="checkbox"/> Examen autres membres de l'équipage / <i>Examination remaining seafarers</i>
L'ouïe et la vision adaptés pour* / <i>Hearing/Sight fit for*</i> :	<input type="checkbox"/> Service ou quart sur le pont / <i>Service or watch on the bridge</i>
	<input type="checkbox"/> Service ou quart dans la chambre des machines / <i>Service or watch in the machinery spaces</i>
	<input type="checkbox"/> Autres membres de l'équipage / <i>Remaining seafarers</i>
Moyens audio-visuels* / <i>Audio or visual tools*</i>	<input type="checkbox"/> Obligatoire, notamment / <i>Required, namely:</i>
	<input type="checkbox"/> Non obligatoire / <i>Not required</i>
Daltonisme qui risque de diminuer l'aptitude au travail* / <i>Colour blindness that can affect the work in a negative way*</i> :	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
	Date du dernier test de perception des couleurs / <i>Date of last colour vision test</i> : .../.../.....
	Le test de perception des couleurs reste valide pendant six ans au maximum / <i>Colour vision assessment only needs to be conducted every six years</i>

Validité* / <i>Validity*</i>	<input type="checkbox"/> Maximum jusqu'à deux ans après date de délivrance, à moins que le membre de l'équipage ait moins de 18 ans / <i>Maximum period of two years after date of issue unless the seafarer is under the age of 18.</i>
	<input type="checkbox"/> Maximum jusqu'à un an après date de délivrance pour les membres de l'équipage de moins de 18 ans / <i>Maximum period of one year after date of issue if the seafarer is under the age of 18.</i>
	<input type="checkbox"/> Autre, notamment / <i>Others, namely:</i>
Conditions dérogatoires ou limitatives* (ex. durée, fonction particulière, type de travail, zone de navigation) / <i>Exemptions or restrictive conditions* (e.g. time, special function, field of work, navigation area):</i> <input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i> Description / <i>Description:</i>	
Le concerné est atteint d'un problème médical qui risque d'être aggravé par le service en mer, de le rendre inapte à ce service ou de mettre en danger la santé d'autres personnes à bord* / <i>The person concerned is suffering from any medical condition likely to be aggravated by service at sea or to render him/her unfit for such service or to endanger the health of other persons on board*:</i> <input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i>	
Recommandations état de vaccination (et/ou remarques) / <i>Recommendations vaccination status (and/or remarks):</i>	

Soussigné(e), médecin agréé par les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet déclare que / *The undersigning medical practitioner, recognised by a duly authorised official, declares that:*

monsieur/madame / *mister/misses*

possède l'aptitude médicale conformément à l'article 102 et l'annexe XX de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, la convention STCW, en particulier section A-I/9 du code STCW et MLC 2006, en particulier règle 1.2. / ***is medically fit*** in accordance with article 102 and annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, the STCW convention, in particular section A-I/9 of the STCW-code and MLC 2006, in particular regulation 1.2.

Le membre de l'équipage confirme qu'il/qu'elle a été informé du libellé du certificat et du droit à un réexamen du dossier conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, au paragraphe 6 de la section A-I/9 du code STCW et à la MLC 2006, et la norme A1.2.5 de la MLC 2006 / *The seafarer confirms that he/she has been informed of the content of the certificate and of the right to a review in accordance with article 4 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, paragraph 6 of section A-I/9 of the STCW-code and standard A1.2.5 of MLC 2006*

Oui / *Yes* Non / *No*

Lieu et date de l'examen (jour/mois/année) / *Place and date of examination (day/month/year):*
....., .../.../.....

Valable jusque (jour/mois/année) / *Valid until (day/month/year):*
...../.../.....

Griffe et signature médecin / <i>Name stamp and signature medical practitioner</i>	Signature membre de l'équipage / <i>Signature of the seafarer</i>

* Cochez une case / *Tick one box*

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime, 2006.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 2 à l'arrêté royal du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime 2006

2. Déclaration d'inaptitude médicale / *Declaration of medical unfitness*

**ROYAUME DE BELGIQUE
KINGDOM OF BELGIUM**

**Service public fédéral
Mobilité et Transports
*Federal Public Service Mobility and
Transport***

**(Timbre)
(Stamp)**

**Direction général
Transport Maritime
*Directorate General Maritime
Transport***

DECLARATION D'INAPTITUDE MÉDICALE / *DECLARATION OF MEDICAL UNFITNESS*

Données personnelles / *Personal details*

Nom / <i>Surname</i>:	.....
Prénom(s) / <i>first name(s)</i>:	.....
Lieu et date de naissance (jour/mois/année) / <i>Place and date of birth (day/month/year)</i> :, .../.../.....
Sexe* / <i>Gender</i> *:	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
Fonction à bord / <i>Function on board</i>:	.....
Nationalité / <i>Nationality</i>:	.....
Numéro de carte d'identité / <i>Identification card number</i>:	.....
Numéro de passeport / <i>Passport number</i>:	.....
Numéro de livret de marin / <i>Number seaman's book</i>:	.....
Les documents d'identification ont été contrôlés au moment de l'examen* / <i>Identification documents were checked at the point of examination*</i> :	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No

Données de l'examen / *Examination results*

La personne concernée ne répond pas aux exigences concernant / <i>The person concerned does not comply with the requirements concerning</i> :	<input type="checkbox"/> L'aptitude médicale générale / <i>Overall physical fitness</i>	
	<input type="checkbox"/> Organe visuel / <i>Face</i>	
	<input type="checkbox"/> Organe auditif / <i>Hearing</i>	
La personne concernée est* / <i>The person concerned is*</i> :	<input type="checkbox"/> Temporairement inapte / <i>Temporarily unfit</i>	Ré-inscrire / <i>re-register</i> :
	<input type="checkbox"/> Provisoirement inapte / <i>Provisionally unfit</i>	Ré-inscrire / <i>re-register</i> :
	<input type="checkbox"/> Inapte permanent / <i>Permanently unfit</i>	
Remarques / <i>Remarks</i> :		
.....		

Le médecin soussigné, agréé par les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet, déclare que / *The undersigning, medical practitioner recognised by a duly authorised official, declares that*

monsieur/madame / *mister/misses*

ne possède pas l'aptitude médicale en vertu de l'article 3 de l'annexe XX de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime / ***is medically unfit*** in accordance with article 3 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code.

Un recours contre la présente déclaration peut être introduit dans les 14 jours suivant la date à laquelle la présente déclaration a été communiquée conformément à l'article 4 de l'annexe XX de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, paragraphe 6 de la section A-I/9 du code STCW et la norme A1.2.5 de la MLC 2006 / *Proceedings against this declaration can be lodged within fourteen days after notification of this declaration in accordance with article 4 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, paragraph 6 of section A-I/9 of the STCW-code and standard A1.2.5 of MLC 2006.*

Le membre de l'équipage confirme qu'il/qu'elle a été informé du libellé du certificat et du droit à un réexamen du dossier conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime et paragraphe 6 de la section A-I/9 du code STCW et la norme A1.2.5 de la MLC 2006 / *The seafarer confirms that he/she has been informed of the content of the certificate and of the right to a review in accordance with article 4 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, paragraph 6 of section A-I/9 of the STCW-code and standard A1.2.5 of MLC 2006.*

Oui / Yes

Non / No

Lieu et date de l'examen / *Place and date of examination (day/month/year):*

....., .../.../.....

Griffe et signature médecin / <i>Name stamp and signature medical practitioner</i>	Signature membre de l'équipage / <i>Signature of the seafarer</i>

* Cochez une case / *Tick one box*

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime, 2006.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 3 à l'arrêté royal du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime, 2006

ANNEXE V/1. TABLE AVEC LES NORMES DE COMPETENCE CONFORMEMENT AU POINT 1.3° DE L'ANNEXE V

Compétence	Connaissance, compréhension et compétence professionnelle
Gestion adéquate du stock de bord	<ul style="list-style-type: none"> - Connaissance relative au FEFO (principe first expired, first out) - Connaissance relative à la manipulation et à la gestion des denrées congelées - Connaissance relative à la manipulation et à la gestion des denrées réfrigérées - Connaissance relative à la manipulation et à la gestion des denrées sèches - Connaissance relative à l'étiquetage des produits - Connaissance relative à la conservation des denrées à bord
Composition de menus équilibrés pour la coquerie	<ul style="list-style-type: none"> - Connaissance d'une large variété de menus pour la coquerie - Connaissance des budgets - Connaissance de l'accommodation des restes - Connaissance pratique des valeurs nutritives - Connaissance pratique des possibilités d'approvisionnement local - Connaissance des différences de culture caractéristiques en cas d'équipage multiculturel - Connaissance relative à la rédaction d'une commande en tenant compte du stock disponible, du nombre de membres d'équipage, de la nationalité et de la religion de l'équipage, de la situation géographique du navire et de la période à couvrir jusqu'à la livraison suivante - Connaissance relative à la problématique spécifique d'une coquerie, par opposition à une cuisine dans l'HORECA
Calcul des rations et la commande des aliments	<ul style="list-style-type: none"> - Connaissance des poids - Connaissance des types d'aliments - Connaissance des possibilités régionales d'approvisionnement - Connaissance des prix - Connaissance de la conservation de la qualité des produits - Connaissance des différences entre des préparations « maison » et des plats tout préparés
Connaissance approfondie des plats	<ul style="list-style-type: none"> - Connaissance des différentes combinaisons d'aliments - Connaissance des recettes régionales spécifiques - Connaissance des sauces de base - Connaissance des préparations de viande - Connaissance des préparations de poisson - Connaissance des potages, entrées, des plats principaux et des desserts - Connaissance en boulangerie et en pâtisserie
Connaissance approfondie sur l'hygiène, la sécurité et MARPOL	<ul style="list-style-type: none"> - Connaissance relative à l'hygiène de base dans la coquerie - Connaissance relative à l'hygiène personnelle et à la sécurité - Connaissance relative à l'utilisation hygiénique du matériel - Connaissance de l'hygiène relative aux problèmes des endroits réfrigérés et réserves - Connaissance relative aux principes HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points) - Connaissance relative à MARPOL annexe 5 - Connaissance relative au plan de gestion des ordures - Connaissance du livre des ordures - Connaissance des causes et de la prévention d'une intoxication alimentaire
Préparation d'un repas à 4 plats	<ul style="list-style-type: none"> - Connaissance de bonnes pratiques de cuisine - Connaissance de l'hygiène dans une coquerie - Connaissance des aspects budgétaires, des possibilités de récupération des restes et de l'application de ces points
Préparation du pain et de la pâtisserie	<ul style="list-style-type: none"> - Travail avec levure fraîche - Travail avec levure sèche - Dosage du sel - Contrôle du levage de la pâte - Pain gris et blanc - Levain - Travail avec différentes pâtes préparées à bord - Pâte à tarte basique - Travail avec de la crème
Connaissance approfondie sur l'alimentation saine	<ul style="list-style-type: none"> - Connaissance du BMI (Body Mass Index) ou poids idéal - Connaissance des sortes de graisses - Connaissance des glucides - Connaissance relative à la consommation de sel - Connaissance relative à la consommation de calories - Connaissance des différentes allergies alimentaires - Connaissance des différentes sortes de sucres

Compétence	Connaissance, compréhension et compétence professionnelle
Adoption du bon comportement	<ul style="list-style-type: none">- Sens des responsabilités- Capacité de travailler en groupe- Auto-discipline- Ordre et propreté- Aptitudes pour le management- Aptitudes pour la direction

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime 2006.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Annexe 4 à l'arrêté royal du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime 2006
ANNEXE V/2. CERTIFICAT DE CAPACITE COMME CUISINIER DE BORD

**ROYAUME DE BELGIQUE
 KINGDOM OF BELGIUM**

**Service public fédéral
 Mobilité et Transports
 Federal Public Service Mobility and
 Transport**

**(Timbre)
 (Stamp)**

**Direction général
 Transport Maritime
 Directorate General Maritime
 Transport**

**CERTIFICAT DE CAPACITÉ COMME CUISINIER DE BORD N° ...
 CERTIFICATE OF QUALIFICATION OF SHIPS' COOK N° ...**

Délivré conformément à la Convention du travail maritime 2006 (ci-après MLC 2006) et à l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer
Issued in accordance with the 2006 Maritime Labour Convention (hereafter MLC 2006) and the royal decree of 24 May 2006 on certificates of competency for seafarers

Le service chargé du contrôle de la navigation déclare que (nom du titulaire)
The duly authorized service declares that (name of the holder)

ayant la nationalité ...
with the nationality of ...

né(e) le .../.../.....
with date of birth .../.../.....

reconnu comme étant formé, qualifié et compétent pour la fonction de cuisinier de bord, conformément aux prescriptions définies dans l'arrêté royal susmentionné et la MLC 2006 / *has been trained, qualified and found competent for the position of ship's cook in accordance with requirements set out in the afore mentioned royal decree and MLC 2006.*

reconnu comme étant formé, qualifié et compétent pour la fonction de cuisinier de bord, conformément aux prescriptions définies dans l'arrêté royal susmentionné et la MLC 2006 / *has been trained, qualified and found competent for the position of ship's cook in accordance with requirements set out in the afore mentioned royal decree and MLC 2006.*

Ce certificat est valide jusqu'au / <i>This certificate is valid until:</i>	Délivré le / <i>Issued on:</i>	À / <i>At:</i>
.....

Photo du titulaire / <i>Picture of the holder</i>	Signature du titulaire / <i>Signature of the holder</i>	Signature et nom de l'agent chargé du contrôle de la navigation / <i>Signature and name of the duly authorised official</i>

Remarques / *Remarks:*

.....

.....

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime 2006.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,
 J. VANDE LANOTTE

Annexe 5 à l'arrêté royal du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime 2006

ANNEXE V/3. DECLARATION OFFICIELLE DE RECONNAISSANCE DE LA CAPACITE COMME CUISINIER DE BORD

**ROYAUME DE BELGIQUE
KINGDOM OF BELGIUM**

**Service public fédéral
Mobilité et Transports
Federal Public Service Mobility and
Transport**

**(Timbre)
(Stamp)**

**Direction général
Transport Maritime
Directorate General Maritime
Transport**

DÉCLARATION OFFICIELLE DE RECONNAISSANCE DE LA CAPACITÉ COMME CUISINIER DE BORD N° ...

OFFICIAL DECLARATION OF RECOGNITION OF QUALIFICATION OF SHIPS' COOK N° ...

Délivré conformément à la Convention du travail maritime 2006 (ci-après MLC 2006) et à l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer
Issued in accordance with the 2006 Maritime Labour Convention (hereafter MLC 2006) and the royal decree of 24 May 2006 on certificates of competency for seafarers

Le service chargé du contrôle de la navigation déclare que (description du certificat étranger de capacité comme cuisinier de bord ou de l'attestation dont il ressort que l'intéressé a accompli une formation reconnue par un État qui est partie à la MLC 2006)

The duly authorized service declares that (description of the foreign certificate of ships' cook or the attestation stating that the person concerned has completed a training recognised by a State that is a Party to MLC 2006)

a été délivré par ... (État qui a délivré le certificat ou l'attestation de capacité susmentionné)
has been issued by ... (State that has issued the aforementioned certificate or attestation)

à ... (nom du titulaire)

to ... (name of the holder)

ayant la nationalité ...

with the nationality of ...

né(e) le .../.../.....

with date of birth .../.../.....

et reconnu par le service chargé du contrôle de la navigation conformément aux prescriptions définies dans l'arrêté royal susmentionné et la MLC 2006.

and is recognized by the duly authorized service in accordance with the aforementioned royal decree and MLC 2006.

Cette déclaration officielle est valide jusqu'au / <i>This official declaration is valid until:</i>	Délivrée le / <i>Issued on:</i>	À / <i>At:</i>
.....

Photo du titulaire / <i>Picture of the holder</i>	Signature du titulaire / <i>Signature of the holder</i>	Signature et nom de l'agent chargé du contrôle de la navigation / <i>Signature and name of the duly authorised official</i>

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 2014 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la Convention du travail maritime 2006 et portant mise en œuvre de l'accord conclu le 19 mars 2008 par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime 2006.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE